Office de la langue française

Génie civil, travaux publics, terrassement, équipements de chantier et construction routière

Bibliographies

Banque de terminologie du Québec

Québec

85-1738/

Génie civil, travaux publics, terrassement, équipements de chantier et construction routière

Bibliographies

Réalisation
Service des publications
Direction des communications
Office de la langue française

© Éditeur officiel du Québec, 1982
Dépôt légal — 4e trimestre 1982
Bibliothèque nationale du Québec
ISBN 2-551-04760-9

Office de la langue française

Génie civil, travaux publics, terrassement, équipements de chantier et construction routière

Bibliographies

Banque de terminologie du Québec

Québec

Par **Pierre Langlois**

sous la responsabilité de

Réjean Kirouac
chef du Service de la diffusion
par terminal
et de
François Goulet
chef de la Division du service
aux usagers par terminal

sous la direction de

Jean-Marie Fortin
directeur de la Banque
de terminologie du Québec

Remerciements à
Denise Chouinard
secrétaire

Avant-propos

La Banque de terminologie du Québec a pour mission de seconder les efforts de généralisation de l'usage du français en inventoriant les terminologies existantes et la documentation utile à des fins terminologiques tout en rendant disponible cette documentation sur différents supports d'information: terminaux, listages, publications d'états terminologiques et de bibliographies.

Les divers secteurs d'activités économiques du Québec constituent l'objet principal de nos programmes d'inventaire, de stockage et de diffusion de l'information terminologique depuis 1974. La plupart de ces secteurs ont fait l'objet d'études de besoins à partir desquelles la Banque s'est fixé un échéancier de diffusion.

La Banque présente aujourd'hui une bibliographie sélective du terrassement et de domaines connexes tirée principalement de son fichier documentaire. Ce dernier représente un ensemble systématique des répertoires terminologiques contenant une partie française ainsi que certaines références à des documents para-terminologiques qui peuvent être d'une aide précieuse pour l'entreprise dans son processus de francisation.

Cette bibliographie n'est pas nécessairement exhaustive. Les références ont été retenues en fonction de leur pertinence et de leur éventuelle utilité. La Banque étant une entité dynamique, nous conseillons aux entreprises privées et aux organismes publics de faire appel à nos services pour compléter l'information contenue dans cet ouvrage. Ils pourront, par la même occasion, nous faire part de leurs commentaires au sujet de cette bibliographie.

Jean-Marie Fortin
directeur de la Banque
de terminologie du Québec

Méthodologie

La présente bibliographie regroupe un choix de références extraites du fichier automatisé de l'Inventaire des travaux terminologiques et para-terminologiques de la Banque de terminologie du Québec. Les ouvrages ont été retenus selon les critères suivants:

- répertoires terminologiques, de préférence bilingues (vocabulaires, lexiques, dictionnaires, etc.);
- normes de vocabulaire (documents qui contiennent des termes normalisés);
- catalogues;
- ouvrages spécialisés avec index de termes.

Autant que possible, nous avons également choisi les documents les plus récents qui sont disponibles en librairie ou en bibliothèque au Québec. Cette bibliographie ne reflète donc pas entièrement le contenu du fichier documentaire dans ce domaine. Les documents non retenus ne sont pas pour autant inutiles. On pourra toujours compléter ces informations en s'adressant au Service de la diffusion par terminal ou au Service de la documentation, dont les coordonnées apparaissent dans la partie "Services publics offerts par la Banque de terminologie du Québec".

Les différentes références sont classées par domaines et sous-domaines et également par catégories d'ouvrages, c'est-à-dire répertoires terminologiques et documents para-terminologiques. Certains ouvrages peuvent être cités à différents endroits puisqu'ils appartiennent à plusieurs catégories. Une table des matières et un index faciliteront la consultation de ce document.

François Goulet et Guy Dionne

Guide d'utilisation

Pour trouver des informations d'ordre général, il faut consulter la table des matières qui énumère les principaux domaines et sous-domaines traités dans la bibliographie. L'index des sujets classés par ordre alphabétique permettra de repérer non seulement les références qui traitent de ces mêmes domaines, mais aussi leurs aspects plus spécifiques, grâce aux numéros qui suivent les sujets.

Pour chacune des références, nous signalons les éléments d'information suivants:

- l'auteur;
- le titre;
- l'adresse bibliographique (l'éditeur, le lieu et la date de publication);
- le nombre de pages;
- dans certains cas, la collection et autres renseignements.

À la suite de la référence apparaît également la description terminologique de chacun des documents: genre d'ouvrage, langues et information linguistique.

On trouvera enfin, dans la plupart des cas, le lieu de consultation sous forme de sigle dont la signification apparaît à la fin de la bibliographie.

Les ouvrages les plus importants sont précédés d'un astérisque.

Comme nous avons retenu des documents récents, il devrait être possible de se les procurer en s'adressant à un libraire. Par contre, il serait aussi possible de consulter certains de ces ouvrages aux endroits indiqués dans cette bibliographie. De plus, l'usager est prié de prendre note que les bibliothèques du réseau de l'Office de la langue française peuvent, par la formule de prêt interbibliothèques, rendre disponibles, à Québec et à Montréal, les ouvrages identifiés dans la bibliographie dans des délais très acceptables.

Répertoires terminologiques généraux

Répertoires terminologiques bilingues

1. ASSOCIATION CANADIENNE DE NORMALISATION (ACNOR). Service de traduction. Fichier regroupant des termes techniques (anglais-français, français-anglais), s.l., ACNOR, s.d.

   Note: Projet en cours en 1978.

2. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR). Index normatem (français-anglais, anglais-français) : Index permuté par mots-vedettes des termes techniques normalisés, Paris, Afnor, 1977, 2 vol.: XX,976p. et XX,873p.

   Description terminologique: Liste de termes français-anglais, anglais-français avec abréviations, notes, sources, synonymes.

   Lieux de consultation: QMCNAC, QMOLF

   Note: Mise à jour à l'aide d'additifs périodiques.

*3. BELLE-ISLE, J.-Gérald. Dictionnaire technique général anglais-français, 2e éd. ent. ref., Montréal, Beauchemin, c1977, 570p.

   Description terminologique: Dictionnaire anglais-français avec indicatifs de grammaire.

   Lieu de consultation: QMOLF

4. CLIFTON, E., et McLAUGHLIN, J. A New French-English and English-French dictionary : Containing the whole vocabulary in general use with copious selections of scientific, technical and commercial terms and others lately brought into use with their pronunciation figured, New rev. ed., Paris, Garnier, 1977, 595p.

   Description terminologique: Dictionnaire français-anglais, anglais-français.

   Lieu de consultation: QHU

5. DORIAN, A.F., comp. Dictionnaire de science et technologie. Dictionary of science and technology, Amsterdam, Elsevier, 1979, (10),1 586p.

   Description terminologique: Dictionnaire anglais-français avec domaines d'emploi, indicatifs de grammaire.

Lieu de consultation: QMOLF

6. KETTRIDGE, Julius Ornan. Dictionnaire français-anglais, anglais-français de termes et locutions techniques de génie civil, mécanique, électricité, mines, sciences et industries connexes, etc., Londres, Routledge & Kegan Paul, 1973, 2 vol.

Description terminologique: Dictionnaire français-anglais, anglais-français avec contextes, domaines d'emploi, indicatifs de grammaire, renvois, synonymes.

Lieu de consultation: QMOLF (éditions plus anciennes ou plus récentes)

7. MALCORN, Guy. Dictionnaire technique anglais-français : Machines-outils, mines, travaux publics, moteurs à combustion interne, aviation, électricité, T.S.F., constructions navales, métallurgie, commerce, 5e éd., (Paris), Gauthier-Villars, (réimpr. 1977), XXXIV,490p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français avec abréviations, définitions, notes, renvois.

Lieu de consultation: QMOLF (éd. 1972)

Note: Des éditions antérieures ont paru sous le titre: Lexique technique anglais-français...Elles sont disponibles aux endroits suivants: QMOLF (éd. 1969), QQLA (éd. 1956).

8. POLLET, Ray J. Lexique des termes techniques. Lexicon of technical terms, Montréal, Leméac, 1976, 233p.

Description terminologique: Lexique anglais-français. Index de termes français.

9. QUÉBEC (Province) Office de la langue française (OLF) Banque de terminologie du Québec (BTQ). Fichier automatisé de terminologie.

Description terminologique: Fiches de terminologie généralement anglaises-françaises, composées d'un ou de plusieurs des éléments suivants:

- indicatifs de grammaire, de langue, de pays
- définitions, contextes, notes

- synonymes, entrées additionnelles, abréviations, variantes orthographiques, formes fautives, autres langues
- renvois, sources.

Lieu de consultation: BTQ, Service de la diffusion par terminal. Pour plus de détails, voir p. 125 : Accès en différé à la Banque de terminologie du Québec.

10. VRIÈS, Louis de. French-English science and technology dictionary, 4th ed., New York, McGraw-Hill, 1976, XII, 683p.

Description terminologique: Dictionnaire français-anglais avec indicatifs de grammaire.

Lieu de consultation: QMDLF

Répertoires terminologiques multilingues

11. BUECHER, Francisco J. Vocabulaire technique (en 4 langues), 5e éd., Paris; diff. par La Maison du dictionnaire, 1977, 600p.

Description terminologique: Vocabulaire portugais-anglais-français-allemand.

Note: Également publié à Sao Paulo, aux éditions Melhoramentos, en 1963, ainsi qu'à New York, chez Stechert Hafner, en 1952 sous le titre: Vocabulario técnico.

12. DOLLINGER, Agnès, et al. Dicionario técnico industrial : Mecanica, metalurgia, electricidade, quimica, construçao civil e ciencias exatas, Sao Paulo, Nemo, 1979, 2 vol.: 359p. et (765)p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-allemand-portugais-espagnol. Index de termes français, allemands, espagnols et portugais, vol. 2.

13. ETTINGER, S.G. Dictionary of technical terms (in 5 languages), 5e éd., Paris, diff. par La Maison du dictionnaire, 1977, 2 vol.: 1 180p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-allemand-français-hébreu-russe.

Note: Également publié à Tel-Aviv, chez Yavneh, en 1972.

14. Handy technical dictionary in 8 languages, 2nd ed., Londres, KLR Publishers, 1949, (réimpr. 1952), 1 088p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-allemand-français-italien-portugais-espagnol-polonais-russe avec illustrations, pp. (49)-543,722-911. Vocabulaire anglais-allemand-français-italien-portugais-espagnol-polonais-russe avec indicatifs de grammaire, pp. 547-703. Index de termes français, pp. 945-959.

Lieu de consultation: QMOLF

15. HEILER, T., et HÜTER, P. Technisches Bildwörterbuch (in 6 Sprachen). Illustrated technical dictionary (in 6 languages), 2e éd., Munich, Hanser, 1970, 580p.

Description terminologique: Dictionnaire français-anglais-allemand-italien-espagnol-russe.

Note: Également publié à Londres, chez Blackie.

16. MARIN, Constantin, et LEÎA, Grigore. Dictionar technic poliglot, Bucarest, Editura Technica, 1967, XV,1 233p.

Description terminologique: Dictionnaire roumain-russe-anglais-allemand-français-espagnol avec domaines d'emploi, notes, renvois. Index de termes français, pp. (1 071)-1 150.

Lieu de consultation: QMOLF

17. ORGANISATION DES NATIONS UNIES. Secrétariat. Département des conférences. Section de documentation et de terminologie. Science and technology for development (in 6 languages). La science et la technique au service du développement (en 6 langues), New York, United Nations, 1979, IX,783p. (Terminology bulletin, no 315).

Description terminologique: Liste de termes anglais-français-russes-espagnols-chinois-arabes, pp. 1-479. Index de termes français, pp. (591)-640.

Lieu de consultation: QMOLF

18. RISTIC, S. Recnik Tehnickih Izraza, Dictionary of technical terms (in 4 languages), 3e éd., (Belgrade), 1971, 2 vol.: 1 245p.

Description terminologique: Dictionnaire serbo-croate-français-anglais-allemand.

19. SCHLOMANN, Alfred. Dictionnaire technologique, 6e éd. ent. ref., New York, Ungar, c1944, 3 t.: 2 281p.

Description terminologique: Dictionnaire allemand-anglais-français avec domaines d'emploi, indicatifs de grammaire, renvois.

Lieu de consultation: QMM

20. SCHUMANN, Noël, sa la dir. de. Encyclopédie scientifique et technique (en 4 langues), Paris, Lidis, 1973, 5 vol.

Description terminologique: Encyclopédie française-anglaise-italienne-allemande avec définitions, domaines d'emploi, illustrations, notes, renvois. Liste de termes français avec domaines d'emploi, vol. 5: pp. 353-375. Liste de termes anglais-français, italiens-français, allemands-français, vol. 5: pp. 376-451.

Lieux de consultation: QMOLF, QQLA

Note: Publié pour la 1re fois en italien sous le titre: Enciclopedia della tecnica e della meccanica.

21. Schweibtechnik (en 6 langues), Berlin, Verlag technik, 1974, 764p.

Description terminologique: Dictionnaire allemand-anglais-français-polonais-russe-slovaque.

22. TWENEY, C.F., et HUGHES, L.E.C. Chambers diccionario tecnologico (in 4 lenguas), trad. espagnole de Carlos Botet, Barcelone, Omega, 1964, 2 vol.

Description terminologique: Dictionnaire espagnol-anglais-français-allemand.

Répertoires terminologiques unilingues

*23. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR). "Collection de normes françaises", Paris, AFNOR, (1928-).

Description terminologique: Normes unilingues, bilingues ou multilingues.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Autres publications de l'AFNOR:

- Bulletin mensuel de la normalisation française
- Catalogue des normes françaises
- Enjeux
- "Recueils de normes françaises"
- Répertoire des matériaux et éléments contrôlés du bâtiment
- Etc.

24. ABCEE, Pierre, et CHMEL, N.D., se la dir. de. Encyclopédie internationale des sciences et des techniques, Paris, Presses de la Cité, c1969-c1975, 11 vol., p.v.

Description terminologique: Encyclopédie française avec définitions, notes, renvois. Index de termes français, vol. 11.

25. Dictionnaire des techniques, Paris, Bordas, c1971, 1 034p.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions, illustrations, notes, photographies, renvois.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: En tête du titre: Focus international. Titre de la couverture: Focus dictionnaire des techniques.

26. DUFOUR, frère. Nouveau dictionnaire technique : Comprenant les mots employés en aviation, architecture,

agriculture, construction, chimie, électricité, industrie, mécanique, médecine, physique, radio, textiles, télévision, etc., Paris, G. Le Prat, c1948, 376p.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions, notes, pp. (11)-(294). Lexique anglais-français, pp. (311)-353. Lexique français-allemand, p. 355.

Lieu de consultation: QMDLF

27. Encyclopédie française, Paris, Société nouvelle de l'encyclopédie française, c1937-c1966, 21 vol.

Description terminologique: Index de termes français, vol. 21: pp. 195-391.

Lieu de consultation: QQLA

28. Grande encyclopédie des sciences et des techniques en 20 volumes, Paris, diff. par La Maison du dictionnaire, 1977, 20 vol.

Description terminologique: Encyclopédie française.

*29. Techniques de l'ingénieur, Paris, Techniques de l'ingénieur, c1948, 75 vol.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Voir plus particulièrement la série C. Comprend de nombreux lexiques sur la construction, le bâtiment et les domaines connexes. Mises à jour continuelles.

Génie civil, travaux publics, géotechnique, mécanique des sols

Répertoires terminologiques bilingues

*30. BUCKSCH, Hubert. Dictionnaire pour les travaux publics, le bâtiment et l'équipement des chantiers de construction. Dictionary of civil engineering and construction machinery and equipment, 7e éd., nouv. tirage, Paris, Eyrolles, 1979, 420p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français, français-anglais.

Lieux de consultation: QMCMAC (éd. 1977), QMH (3e éd. 1970, français-anglais), QMOLF

*31. MOREAU, Jean. Dictionnaire technique américain-français de construction : Bâtiment et travaux publics, Paris, Dunod, 1960, 190,(6)p.

Description terminologique: Dictionnaire américain-français.

Lieux de consultation: QMH, QQLA, QQRN

32. RAMPON, André. La Géotechnique. In: La Banque des mots: Revue semestrielle de terminologie française, Paris, Presses universitaires de France, n° 8, 1974, pp. (129)-136.

Description terminologique: Lexique français-anglais avec définitions, notes, renvois, pp. (129)-136.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Publiée par le Conseil international de la langue française (CILF).

33. TREMBLAY, Claude, en la dir. de. Fiches de terminologie portant sur la géotechnique, Ottawa, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, 1980.

Description terminologique: Liste de termes anglais-français.

Lieu de consultation: QQSERT

34. VERGE-BEÎQUE, Marilyn. Géotechnique, en la resp. de Jean Chartier, (Ottawa), Secrétariat d'État, Bureau des traductions.

Lieu de consultation: COGEST, Section scientifique et parlementaire.

Note: Projet en cours portant sur 6 000 termes relatifs à la mécanique des sols et des roches, au périglaciaire, aux fondations et au génie civil. Une partie du travail est constituée par le regroupement de 5 lexiques spécialisés. Une liste d'équivalents peut être obtenue sur demande.

Répertoires terminologiques multilingues

35. THE ACADEMY OF THE HEBREW LANGUAGE. Dictionary of terms in soil science and geotechnics, Jérusalem, Academy of the Hebrew Language, 1966, p.v. (Specialized dictionaries, 9. Dictionaries of the Central Committee for Technical Terminology, 6).

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-allemand-hébreu. Index de termes anglais, français, allemands et hébreux.

Lieu de consultation: QQEN

36. BILKENROTH, Georg, en la dir. de. Dictionnaire de mécanique des roches en six langues, avec la collab. de Helmut Scheidt, Berlin, Akademie Verlag, 1965, XVI, 136p. (Mémoires de l'Académie des sciences de Berlin. Mines, métallurgie, géologie minière, 1).

Description terminologique: Dictionnaire allemand-anglais-français-russe-tchèque-espagnol avec indicatifs de grammaire, indicatifs de pays, pp. 2-87. Index de termes français, pp. 99-107.

Lieux de consultation: QMM, QMOLF

Note: Une nouvelle version en 13 langues a paru, en 1971, sous le titre: Dreisehnsprachiges Wörterbuch für Gebirgsmechanik.

*37. CAGNACCI SCHNICKER, Angelo. International dictionary of buildings construction (in 4 languages). Dictionnaire international de la construction (en 4 langues), Paris, Dunod, 1972, 1 261p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-allemand-italien.

Lieux de consultation: QMB, QMOLF

38. CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES DES CHARBONNAGES DE FRANCE et al. Glossary of strata control terms in English, French and German, 2nd rev. and enl. ed., Liège, Inichar, 1967, 45p.

Description terminologique: Lexique anglais-français-allemand avec indicatifs de grammaire.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Deux autres éditions ont paru en même temps:

- L'édition française: Lexique relatif aux pressions de terrain, 48p.
- L'édition allemande: Wörterbuch der fachausdrücke auf dem gebiet der gebirgsdruckforschung, 53p.

Des éditions antérieures ont été publiées par l'Institut national de l'industrie charbonnière. En 1963, publication d'une terminologie du soutènement mécanisé, supplément de 10 pages au lexique sur les pressions de terrains.

39. (Référence annulée).

40. CROS, E., et SIEGER, L. Constructional engineering dictionary, Londres, Scientific information consultants, 1965, 149p.

Description terminologique: Dictionnaire russe-anglais-français-allemand.

Note: Titre français: Dictionnaire de construction et de travaux publics.

41. PLAISANCE, Georges, et CAILLEUX, André, Dictionnaire des sols : Agronomie, écologie, foresterie, géographie, géologie, géomorphologie, minéralogie, pédologie, travaux publics, avec le concours du Centre national de la recherche scientifique, Paris, La Maison rustique, c1958, VII,604p.

Description terminologique: Dictionnaire allemand-américain-anglais-espagnol-français-indo-européen-italien-latin-néerlandais-portugais avec définitions, indicatifs de grammaire, indicatifs de pays, notes, pp. (1)-594. Liste de termes français avec abréviations, symboles, pp. (600)-601.

Lieux de consultation: QMDLF, QQRN

42. SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE MÉCANIQUE DES SOLS ET DES TRAVAUX DE FONDATIONS. Technical terms, symbols and definitions in English, French, German, Swedish, Portuguese, Spanish, Italian and Russian used in soil mechanics and foundation engineering. Lexique technique, symboles et définitions en anglais, français, allemand, suédois, portugais, espagnol, italien et russe de termes employés en mécanique des sols et travaux de fondations, 4e éd., Zurich, Société internationale de mécanique des sols et des travaux de fondations, 1968, 183p.

Description terminologique: Lexique anglais-français-allemand-suédois-portugais-espagnol-italien-russe, pp. 6-87. Vocabulaire français avec définitions, pp. 91-93.

Lieux de consultation: QMH (3e éd., 1967), QQLA, (3e éd., 1967)

43. SWEDISH CENTRE OF TECHNICAL TERMINOLOGY, Geoteknisk ordlista: Svensk, Finskt, Tyskt, Franskt, Engelskt, Ryskt. Glossary of geotechnics: Swedish, English, French, German, Finnish, Russian, Elaborated in cooperation with the Swedish Geotechnical Society, Stockholm, Tekniska Nomenklaturcentralens, 1975, 176p. (TNC, 59).

Description terminologique: Glossaire suédois-anglais-français-allemand-finnois-russe, pp. 15-124. Index de termes finnois, allemands, français, anglais et russes.

Lieu de consultation: QMDLF

44. _____, Kommunalteknisk ordlista (svenska, engelska, franska, tyska, danska, norska, finska). Vocabulaire de technique municipale (suédois, anglais, français, allemand, danois, norvégien, finnois), Stockholm, Tekniska Nomenklaturcentralens, 1976, 214p. (TNC, 61).

Description terminologique: Vocabulaire suédois-anglais-français-allemand-danois-norvégien-finnois avec définitions, indicatifs de grammaire, notes, synonymes, pp. 15-133. Index de termes français, pp. 145-154.

Lieux de consultation: QMM, QMDLF

*45. UNION INTERNATIONALE DES ARCHITECTES. Commission d'urbanisme. Vocabulaire international des termes d'urbanisme et d'architecture, Paris, Société de diffusion des techniques du bâtiment et des travaux publics, 1970, XVI, 350p.

Description terminologique: Vocabulaire français-allemand-anglais avec définitions, domaines d'emploi. Index de termes français, allemands et anglais, pp. 225-350.

Lieu de consultation: QMDLF

46. VISSER, A.D., comp. Elsevier's dictionary of soil mechanics in four languages, Amsterdam, Elsevier, 1965, 359p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-néerlandais-allemand avec indicatifs de grammaire, pp. 3-240. Index de termes français, pp. 243-279.

Lieux de consultation: QMM, QMDLF

Note: A paru également à Paris, chez Dunod, la même année, sous le titre: Dictionnaire de mécanique des sols.

47. ZYLKA, Romuald. Geological dictionary (in 5 languages). Dictionnaire de géologie (en 5 langues), Varsovie, Wydawnictwo geologiczne, 1970, 1 439p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-polonais-russe-français-allemand avec renvois, synonymes, pp. (17)-727. Index de termes français, pp. (1 083)-1 253.

Lieu de consultation: QQLA

Répertoires terminologiques unilingues

48. ADAM, M. et al. Terminologie en matière de fondations profondes. In: Bulletin de liaison des laboratoires routiers, n° 44, août-sept. 1968, pp. 71-75.

Description terminologique: Vocabulaire français.

49. ASSOCIATION NATIONALE POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE DES ADULTES et GROUPEMENT PROFESSIONNEL PARITAIRE POUR LA FORMATION CONTINUE DANS LES INDUSTRIES DU BÂTIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS. Initiation au vocabulaire du bâtiment et des travaux publics, Paris, Eyrolles, d.l. 1979, 138,XXVIIIp.

Description terminologique: Vocabulaire français avec définitions, illustrations, notes, synonymes. Index de termes français, pp. I-XXVIII.

Lieu de consultation: QMOLF

*50. BARBIER, Maurice, et al. Dictionnaire technique du bâtiment et des travaux publics, 7e éd., nouv. tirage, Paris, Eyrolles, 1979, c1978, 151p.

Description terminologique: Dictionnaire français.

Lieux de consultation: QMM (5e éd., 1973), QMOLF

51. CANADA. Secrétariat d'État. Bureau des traductions. Section des travaux publics. Termes usuels des travaux publics (adjudication, construction, logement, stationnement, travaux maritimes, etc.), 3e éd., (Hull), Bureau des travaux publics, 1974. (Collections TTP, 17).

Description terminologique: Liste de termes français.

Lieu de consultation: OOBTDD

52. CAPRON, Gustave, et BOISSELIER, Jackie. Dictionnaire de prévention (bâtiment, travaux publics), 3e éd., Paris, Société coopérative d'hygiène et de sécurité dans les chantiers, 1976, 241,(1)p.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions, illustrations, notes, renvois.

Lieu de consultation: QMOLF

53. GROUPE FRANÇAIS DE RHÉOLOGIE. Dictionnaire de rhéologie, Paris, Compagnie française de la mécanique des sols. Institut technique du bâtiment et des travaux publics (ITBTP), 1968.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions.

Note: Supplément de Annales de l'ITBTP, n° 252, déc., 1968.

54. ROYAL INSTITUTE OF BRITISH ARCHITECTS. Classification internationale SFB appliquée aux activités du bâtiment et des travaux publics, version française SI/SFB., (Paris), Centre d'information et de documentation du bâtiment (CIDB), d.l. 1973, 127p.

Description terminologique: Classification française avec illustrations, notes, renvois. Index de termes français, pp. 107-123.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Traduit de l'anglais et adapté par le CIDB à partir de Construction indexing manual, 1968.

Documents para-terminologiques

55. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE GÉOLOGIE DE L'INGÉNIEUR. Guide pour la préparation des cartes géotechniques, Paris, les Presses de l'UNESCO, 1976, c1975, 79p. (Sciences de la terre, 15).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Comprend un glossaire.

Lieu de consultation: QMOLF

56. ASSOCIATION OUVRIÈRE DES COMPAGNONS DU DEVOIR DU TOUR DE FRANCE. La Charpente et la construction en bois, Paris, Librairie du Compagnonnage, 1978-1980, 10 vol.: 2 600p. (Encyclopédie des métiers).

Description terminologique: Encyclopédie française avec définitions.

57. BOISSELIER, Jackie. Guide pratique de prévention sur les chantiers : bâtiment, travaux publics, Paris, Société corporative d'hygiène et de sécurité dans les chantiers, 1966, 367p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec notes. Index de termes français, pp. 323-328.

Lieu de consultation: QMM

58. BOULET, Benjamin. Bâtiment, Montréal, Dunod, 1973, 2 t.: 227p. et 204p. (Aide-mémoire Dunod).

Description terminologique: Index de termes français, t.1: pp. (234)-237.

Lieu de consultation: QQLA

59. BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL (BIT). Sécurité et hygiène dans les travaux du bâtiment et les travaux publics, Genève, BIT, 1974, XIV,437p. (Recueil de directives pratiques).

Description terminologique: Index de termes français, pp. 411-437.

Lieu de consultation: QMDLF

60. CENTRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION DU BÂTIMENT. Fichier technique permanent, Paris, Éditions de l'information du bâtiment, 1968, 8 vol.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

61. CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BÂTIMENT et al. Thésaurus du bâtiment et des travaux publics, 2e éd., Paris, Institut technique du bâtiment et des travaux publics, 1972, o.p.

Description terminologique: Thésaurus français.

Lieu de consultation: QMDLF

62. CENTRE TECHNIQUE DES INDUSTRIES MÉCANIQUES (CETIM). Centre de documentation de la mécanique. Thésaurus, 5e éd., (Paris), CETIM, 1973-1974, 140p.

Description terminologique: Thésaurus français.

Lieu de consultation: QMXLF

63. CLEMENTS, Richard, et PARKES, Denis. Entretien et travaux neufs : Guide pratique, Paris, Entreprise moderne d'édition, c1966, 1967, 2 t.: 508p. et 727p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes.

Lieux de consultation: QMM, QMXLF

Note: Titre original: Manual of maintenance engineering. Adapté de l'anglais par Robert Dutordoir.

64. COSTET, Jean, et SANGLERAT, Guy. Cours pratique de mécanique des sols, 2e éd., Paris, Dunod, 1975, (réimpr. 1976), 2 t.: 288p. et 361p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Index de termes français, t.1.

65. DUBUISSON, Bernard, sa la dir. de. Encyclopédie pratique de la construction et du bâtiment, nouv. éd., Paris, Quillet, 1972, 3 vol.

Description terminologique: Encyclopédie française avec définitions, illustrations, notes. Index de termes français.

Lieu de consultation: QQLA (éd. 1962, c1959, t.1 et t.2).

*66. GALABRU, Paul. Les Ouvrages d'art, Paris, Eyrolles, 1963 XV,760p. (Traité de procédés généraux de construction).

Description terminologique: Index de termes français pp. 755-760.

Lieu de consultation: QQLA

Note: VA réf. 120 et 313.

67. GUERRIN, André Louis. Traité de béton armé. Murs de soutènement et murs de quai, avec la collab. de Roger Claude Lavaur, 2e éd. rev., Paris, Bordas, Dunod, 1976, vol. 7: 332p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

68. HARIB, Pierre. Précis de géotechnique, Montréal, Dunod, c1973, X,145p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

69. HAMOTEAU, Pierre, et al. Aspects techniques de la prévention des accidents du travail sur les chantiers de construction, Paris, Société de diffusion des techniques du bâtiment et des travaux publics, 1965, 204p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMCLF

Note: En tête du titre: Union technique interfédérale du bâtiment et des travaux publics.

70. HUGON, A., et al. Encyclopédie du bâtiment, Paris, Eyrolles, 1970, 3 t., p.v.

Description terminologique: Encyclopédie française. Index de termes français.

Lieu de consultation: QQLA

Note: T.1: Calculs et essais; étude des projets. T.2, 2b: Les Techniques de construction. T.3: Les Techniques de construction.

71. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ. Exécution des fouilles en tranchées, 2e éd., Issy-les-Moulineaux, Organisme professionnel de prévention du bâtiment et travaux publics (OPPBTP), 1978. 64p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

72. LABORATOIRE CENTRAL DES PONTS ET CHAUSSÉES. Service de documentation. Thésaurus : Schémas fléchés de mots-clés. Liste alphabétique des mots-clés, Paris, Service central de documentation des ponts et chaussées, 1976, 2 vol.: 31p., et 29p.

Description terminologique: Thésaurus français.

73. LÉTOURNEUR, Jean, et MICHEL, Robert. Géologie du génie civil, Paris, Colin, c1971, 727p. (Collection U).

Description terminologique: Index de termes français, pp. 707-713.

Lieu de consultation: QMDLF

74. MONDIN, Ch. Travaux publics, 68e éd., Paris, Dunod, 1964-1965, 2 t.: p.v. (Aide-mémoire Dunod).

Description terminologique: Index de termes français, t.1: pp.(VII)-X, t.2: pp. (XII)-XV.

Lieu de consultation: QMDLF

75. ORGANISME PROFESSIONNEL DE PRÉVENTION DU BÂTIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS. Construction : Réglementation mise à jour le 31 décembre 1965, 5e éd., Issy-les-Moulineaux, OPPBTP, 1966, 207p. (OPPBTP. Document, n° 8).

Description terminologique: Index de termes français, pp. 202-207.

Lieu de consultation: QMDLF

76. PUTATTI, Jacques. Technologie de la construction des bâtiments : Fondations - Soulèvements, Paris, Eyrolles, 1979, XVII, 324p. (Collection UTI).

Lieu de consultation: QMDLF

77. QUÉBEC (Province) Ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre. Normes de sécurité sur les chantiers de construction. Safety standards on construction sites, Québec, Ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre, 1971, VI,60p.

Description terminologique: Vocabulaire français-anglais avec définitions, pp. 3-4.

Lieu de consultation: QMOLF

78. ROBIN, Pierre, sa la dir. de. Encyclopédie pratique du bâtiment et des travaux publics, Paris, Quillet, 1952, 3 t.: 989p., 1 035p., et 1 016p.

Description terminologique: Encyclopédie française avec définitions, notes. Index de termes français, t.1: pp. (981)-989, t.2: pp. (1 027)-1 035, t.3: pp. (1 009)-1 016.

Lieu de consultation: QQLA

79. SAGERET. Annuaire du bâtiment et des travaux publics, des matériaux de construction et du matériel d'entreprises, 171e éd., Paris, Sageret, 1979, 5 t.: XXX, 5 664p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Index de termes français, pp. VII-XXX.

Lieu de consultation: QMOLF

80. SALON INTERNATIONAL DU MATÉRIEL DE TRAVAUX PUBLICS ET DU BÂTIMENT, 8e, Paris Le Bourget, 1972. Expomat 72 : Catalogue officiel, Paris, Editem, 1972, LII,8,234p.

Description terminologique: Index de termes français, pp. 78-83. Index de termes anglais, pp. 90-93.

Lieu de consultation: QMOLF

81. TALOBRE, Joseph A. La Mécanique des roches et ses applications, 2e éd., Paris, Dunod, 1967, 442p.

Description terminologique: Index de termes français.

Le matériel de terrassement et les équipements de chantier

Répertoires terminologiques bilingues

82. ASSOCIATION FRANÇAISE DES TRAVAUX EN SOUTERRAIN (AFTES). Classification des machines à forer et glossaire (français-anglais), Éd. rev. et corr., s.l., AFTES, s.d., 59p.

Description terminologique: Glossaire français-anglais avec définitions, notes, renvois, pp. 5-31. Lexique anglais-français, pp. 32-59.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Document photocopié.

83. _____. Glossaire des termes spécifiques aux machines de creusement de tunnels à attaque globale, à attaque partielle : Liste des termes usuels, définitions, mots anglais équivalents, Éd. provisoire, s.l., AFTES, 1976, (43)p.

Description terminologique: Glossaire français-anglais avec définitions, illustrations, renvois.

Lieu de consultation: QQBM

84. CELIS, Françoise. Terminology on bridge cranes (English-French) : Overhead travelling cranes and gantry cranes, Bruxelles, Centre de terminologie de Bruxelles, Institut libre Marie Haps, 1980.

Description terminologique: Lexique anglais-français.

*85. CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA. Service de linguistique. Vocab, Montréal, CN, n° 21, oct. 1970.

Description terminologique: Lexique français-anglais, anglais-français.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titre particulier: Matériel de terrassement. Earthmoving equipment.

86. COMITÉ EUROPÉEN DES MATÉRIELS DE GÉNIE CIVIL. Norme européenne pour les chargeuses sur roues et leurs équipements (français-anglais). European standard

on wheeled loading shovels and their equipments (French-English), s.l., CECE, c1972, 61p.

Description terminologique: Norme de vocabulaire français-anglais.

87. _____. Norme européenne sur les niveleuses automotrices et leurs équipements (français-anglais). European standard on motor graders and their equipments (French-English), s.l., CECE, c1972, 62p.

Description terminologique: Norme de vocabulaire français-anglais.

88. _____. Norme européenne pour les pelles hydrauliques et leurs équipements (français-anglais). European standard for hydraulic excavators and their equipments (French-English), s.l., CECE, c1973, 115p.

Description terminologique: Norme de vocabulaire français-anglais.

89. FRANCE. Ministère des Armées. Lexique des dénominations utilisées dans le groupe 23 et dans le groupe 24 : Véhicules à moteur, remorques et semi-remorques, cycles, tracteurs, Saint-Denis-sur-Seine, Ministère des Armées, Bureau interarmées de codification des matériels, 1963, II,33p.

Description terminologique: Lexique français-américain avec définitions, notes, renvois, pp. 1-28. Index de termes américain-français, pp. 31-33.

Lieu de consultation: QMOLF

90. _____. Lexique des dénominations utilisées dans le groupe 38 : Équipements pour constructions, mines, terrassements et entretien des routes, Saint-Denis-sur-Seine, Bureau interarmées de codification des matériels, 1964, (6),68p.

Description terminologique: Lexique français-américain avec définitions, notes, renvois, pp. (1)-54. Index de termes américains-français, pp. 56-62.

Lieu de consultation: QMOLF

91. INSTITUT TECHNIQUE DU BÂTIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS (ITBTP). Lexique technique français-anglais et anglais-français concernant le matériel des travaux publics : Tables de correspondance des unités anglo-saxonnes et des unités métriques, avec la collab. de A.P. Chabrerie et R. Boninger, Paris, ITBTP, d.l., 1969, 174,4p.

Description terminologique: Lexique français-anglais, anglais-français, pp. (3)-130.

Note: Errata: Lexique technique français-anglais concernant le matériel de travaux publics.

92. LINK BELT SPEEDER. Service manual: Section 14: Specifications and general information: Fundamental terms used in the power crane and shovel industry. Manuel de service: Section 14: Caractéristiques techniques et renseignements généraux: Termes fondamentaux utilisés dans l'industrie des grues et des pelles, s.l., Link Belt Speeder, 1970, (4),(7)f.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français.

Lieu de consultation: CORTIM

93. LORTIE, André, en la dir. de. Fiches de terminologie portant sur le matériel lourd, Ottawa, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, 1980, 500 fiches.

Description terminologique: Liste de termes anglais-français.

Lieu de consultation: OTSERT

94. PROULX, C. Matériel et engins de chantiers : Glossaire anglais-français, Ottawa, Secrétariat d'État, 1956, 68p.

Description terminologique: Glossaire anglais-français.

Répertoires terminologiques multilingues

95. ASSOCIATION FRANÇAISE DES TRAVAUX EN SOUTERRAIN (AFTES). Glossaire relatif aux machines à forer (en 3 langues), animé par J.F. Bougard, Paris, AFTES, s.d., (6)p.

Description terminologique: Glossaire français-anglais-allemand avec définitons, notes, synonymes.

Lieu de consultation: QMDLF

96. BLOK, C., et JETZEWSKI, W. Dictionnaire illustré de l'automobile "Kluwer" (en 6 langues), Paris, Eyrolles, 1979, 504p.

Description terminologique: Dictionnaire français-anglais-allemand-italien-russe-néerlandais.

97. KAUFFMANN, François. Dictionnaire technique des matériels agricoles et de travaux publics (en 4 langues), Paris, Editions CEP, d.l. 1953, 446p.

Description terminologique: Dictionnaire français-anglais-allemand-espagnol avec indicatifs de pays, synonymes.

98. SCHUURMANS STEKHOVEN, G., comp. Dictionnaire Elsevier de l'automobile en huit langues. Elsevier's automobile dictionary in eight languages, Paris, Dunod, 1960, 946p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-italien-espagnol-portugais-allemand-russe-japonais avec domaines d'emploi, formes fautives, indicatifs de grammaire, indicatifs de pays, pp. 2-667. Index de termes français, pp. 753-796.

Lieux de consultation: QMM, QMDLF

99. Terminologie des engins de chantier (en 6 langues). In: Bulletin de la traduction, Bruxelles, Commission des communautés européennes, Bureau de terminologie de Bruxelles, n° 70, juin 1976, pp. 50-(64).

Description terminologique: Lexique français-anglais-allemand-italien-néerlandais-danois.

Lieu de consultation: QMDLF

*100. WALLNIQ, Günter, et EVERED, Harry. Englisch für Baufachleute (in 3 Sprachen). L'Anglais dans le bâtiment (en 3 langues), Paris, Eyrolles, 1970-1976, 2 vol.: 100p. et 192p.

Description terminologique: Lexique anglais-allemand-français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF (vol. 2)

Répertoires terminologiques unilingues

101. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION. Engins de terrassement. Tôles et plaques de protection: définitions et spécifications, Paris, Afnor, 1981, 8p. (Norme française homologuée, NF E 58-056).

Description terminologique: Norme de vocabulaire français avec définitions, illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

102. _____. Machines et appareils de terrassement : Terminologie, Paris, AFNOR, 1949, 1p.

Description terminologique: Liste de termes français avec définitions.

103. BUREAU DE NORMALISATION DE LA MÉCANIQUE. Terrassement. Rouleaux compresseurs : Définitions. Terminologie, Paris, AFNOR (Association française de normalisation) 1946, 2p.

Description terminologique: Liste systématique de termes français avec définitions, illustrations.

104. CASE POWER & EQUIPMENT LTD. Lexicase : Petit lexique du bon parler français technique, s.l., Technispec, s.d., 47p.

Description terminologique: Lexique français avec illustrations, pp. 4-39.

Lieu de consultation: QMDLF

Documents para-terminologiques

105. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION. Engins de terrassement. Engins à roues: Méthode d'essai des performances de freinage, Paris, Afnor, 1981, 6p. (Norme française homologuée, NF E 58-073).

Description terminologique: Norme technique française.

Lieu de consultation: QMOLF

106. _____. Engins de terrassement. Études en laboratoire des structures de protection au retournement et contre les chutes d'objets. Spécifications pour le volume limité de déformation, Paris, Afnor, 1981, 5p. (Norme française homologuée, NF E 58-057).

Description terminologique: Norme technique française.

Lieu de consultation: QMOLF

107. _____. Engins de terrassement: Moyens d'accès, Paris, Afnor, 1981, 7p. (Norme française homologuée, NF E 58-052).

Description terminologique: Norme technique française.

Lieu de consultation: QMOLF

108. _____. Engins de terrassement. Structures de protection au retournement: Essais de laboratoire et critères de performance, Paris, Afnor, 1981, 18p. (Norme française homologuée, NF E 58-053).

Description terminologique: Norme technique française avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

109. _____. Engins de terrassement. Tombereaux et décapeuses. Évaluation volumétrique des bennes, Paris, Afnor, 1981, 11p. (Norme française enregistrée, NF E 58-071).

Description terminologique: Norme technique française avec définitions, illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

110. BEDAUX, Robert. Terrassement dans le rocher et travaux connexes, Paris, Technique et documentation, 1973, 215p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations, notes, pp. (13)-136. Index de termes français, pp. 207-209.

Lieu de consultation: QMDLF

111. BOULET, Benjamin. Équipement du bâtiment, 71e éd., Paris, Dunod, c1977, VII,304p. (Collection aide-mémoire).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Index de termes français.

Lieu de consultation: OOSTDD

112. CANADIAN INDUSTRIES LTD. Division des explosifs. Manuel des explosifs : Utilisation pratique des explosifs dans diverses applications, 3e éd., Montréal, CIL, 1971, 546p.

Description terminologique: Index de termes français, pp. 533-546.

Lieu de consultation: QMDLF

113. Choisissez une pelle hydraulique, c'est un grand facteur d'économie. Choose a multi-purpose hydraulic shovel, it means big savings. In: French engineering industries. Les industries françaises d'équipement, Paris, Compagnie française d'éditions, n° 27, sept.-oct. 1968

Description terminologique: Étude technique française-anglaise avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

114. CLOUTIER, Yvan. La Décapeuse. In: L'Actualité terminologique. Terminology update, Ottawa (Ontario), Direction de la terminologie, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, vol. 14, n° 6, juin-juillet, 1981, pp. 1-5.

Description terminologique: Étude technique française, pp. 1-3. Lexique anglais-français, pp. 2-4.

Lieu de consultation: QMOLF

115. COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA. Direction de l'analyse et du développement. Professions et carrières. Industrial mechanic (Millwright), Ottawa, la commission, 1979. (Occupational analyses series, vol. 19).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé anglais.

Lieu de consultation: OOSTDD

Note: A paru aussi en français. V. réf. suivante.

116. _____. Mécanicien industriel (mécanicien de chantier), Ottawa, la commission, 1979. (Série d'analyse de professions, vol. 19).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: OOSTDD

Note: A paru aussi en anglais. V. réf. précédente.

117. COSTES, Jean. Engins de terrassement : Description, utilisation, entretien, Paris, Eyrolles, 1969, 14p.

Lieu de consultation: QMOLF

*118. FÉDÉRATION NATIONALE DES TRAVAUX PUBLICS. Répertoire et caractéristiques des principaux matériels de génie civil, Paris, Fédération nationale des travaux publics, 1980, 545p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMN

119. GABAY, A., et ZEMP, J. Les Engins mécaniques de chantier: Excavation, transport, remblayage, damage, équipement

accessoire, organisation, 3e éd. ent. rev. et augm., Lausanne, SPES, 1971, XVIII,390p. (Bibliothèque professionnelle).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMOLF

*120. CALABRU, Paul. Équipement général des chantiers et terrassements, 3e éd. mise à jour, Paris, Eyrolles, 1971, XIX, 547p. (Traité des procédés généraux de construction).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Note: VA réf. 66 et 313.

121. GASC, Yves, et GASC, Claude. Les Échafaudages, l'outillage de chantier, 3e éd. ent. ref., Paris, Eyrolles, 1966, 375p. (Traité du bâtiment).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMOLF

122. GILLMANN, Jean. Les Engins de levage : Technique et applications, Paris, Dunod, 1972, 2 t.: XIV,322, XLIVp. et IX,284,XXIVp.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations, notes. Le t.2 comprend un index.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: T.1: Calculs, sécurité, éléments constitutifs. T.2: Équipements complets.

123. HYDRO-QUÉBEC. Service rédaction et traduction. Rapport d'utilisation des tombereaux Ku Dart, (Montréal), Hydro-Québec. Service rédaction et traduction, 1974, 86p.

Description terminologique: Index de termes français.

Note: Titre anglais: Dert Moore'Aid.

124. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ. Chargeuses sur roues, Paris, INRS, 1976, 72p. (Manuels de sécurité: Engins de chantier, 1).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: La couverture porte en outre: À l'usage des conducteurs et du personnel d'entretien.

125. _____. Grue mobiles, Paris, INRS, 1976, 88p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

126. _____. Pelles hydrauliques, Paris, INRS, 1975, 72p. (Manuels de sécurité: Engins de chantier, 3).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: La couverture porte en outre: À l'usage des conducteurs et du personnel d'entretien.

127. _____. Rouleaux et compacteurs, Paris, INRS, 1977, 64p. (Manuels de sécurité: Engins de chantier, 5).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: La couverture porte en outre: À l'usage des conducteurs et du personnel d'entretien.

128. _____. Tracteurs sur chenilles, Paris, INRS, 1976, 71p. (Manuels de sécurité: Engins de chantier, 2).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: La couverture porte en plus: À l'usage des conducteurs et du personnel d'entretien.

129. _____. Utilisation des grues à tour: Vérification et opérations minimales d'entretien relatives à la sécurité : Aide-mémoire à l'usage des chefs de chantier et des conducteurs de grues, Paris, INRS, 1978, 28p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

130. _____. Vibrations des engins de chantier : Protection offerte par les sièges conventionnels. Présentation d'un siège conçu par l'INRS, Paris, INRS, 1974, pp. 15-37. (INRS. Note, n° 877-74-74).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Tiré à part des "Cahiers de notes documentaires", n° 74. Note établie par L. Roure et al.

131. KOEHRING-BRIDGEHEAD. Manuel de conduite et d'entretien : Pelle hydraulique sur chenilles Shooper 505, Paris, Koehring-Bridgehead, s.d., 50p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Document photocopié.

*132. LINGER, Jean. Les Chantiers, Paris, Eyrolles, 1971, 2t.: 194p. et 271p. (Collection des cours de l'École chez-soi).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: T.1: Les Matériels de préparation des chantiers. Le béton et sa mise en oeuvre. T.2: Les Matériels d'équipement, les matériels de manutention et de transport, les matériels spéciaux. Installations de chantier.

133. Le Matériel de travaux publics : Engins de terrassement, Paris, Dunod, 1954, 2 t.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Index de termes français.

Lieu de consultation: QMOLF (t.2)

Note: Sommaire du t.1: Description et mode d'utilisation des principaux engins de terrassement: Les pelles mécaniques, les scrapers (décapeuses), les bulldozers et les niveleuses. Principes du calcul du rendement des engins de terrassement. Sommaire du t.2: Tracteurs à chenilles, tracteurs à pneumatiques, motor scrapers, engins de transport, transporteurs mobiles à courroies, convoyeurs continus, matériel de compactage, défonceuses. Extrait de: La Technique moderne-construction, revue mensuelle du bâtiment et des travaux publics. Le t.1 peut avoir été publié avant 1954.

*134. McDONALD, Jacques. Le Matériel de travaux publics : Construction, équipement, Montréal, Federal Publications Service, 1973, 161p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français-anglais avec illustrations.

Note: Disponible chez George Le Pape, 2135, rue Drummond, Montréal.

135. QUÉBEC (Province) Ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre. Direction générale de la recherche. Service des plans de carrières. Profession, conducteur de niveleuse, opérateur de niveleuse, Québec, le Ministère, 23,(5)f.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

136. _____. Profession, conducteur de pelle excavatrice, conducteur de pelle, Québec, le Ministère, 1978, 22,(5)f.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

137. _____. Profession, mécanicien monteur, mécanicien de chantier (millwright), Québec, le Ministère, 1978, 155,(7)p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

138. QUÉBEC (Province) Ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre. Service d'inspection du travail. Normes de sécurité relatives à l'utilisation des grues à tour et des grues mobiles, Québec, le Ministère, 1971, 24p.

Description terminologique: Liste de termes français avec définitions, pp. 1-2.

Lieu de consultation: QMDLF

139. SOCIÉTÉ J.I. CASE. Tracteur à chenilles 1150B, États-Unis, s.d., 120p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes, pp. 12-112. Index de termes français, pp. 113-116.

Lieu de consultation: QMDLF

Catalogues et notices techniques

140. ABC ALLGEMEINE BAUMASCHINEN-GESELLSCHAFT. "Catalogues et notices techniques", Détail, diff. par Amman France.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations de notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Compacteur mixte vibrant-pneus Puma 168A, 1978, (8)p. (Publication 723 1178).
- Compacteur vibrant Puma 181 V/VS, 1978, (8)p. (Publication 676 978).
- Compacteur-finisseur Titan 260, Titan 410S, 1977-1978, 2 fasc.: (6)p. et (16)p. (Publications 388 277 et 644 378).
- Rouleau vibrant tandem Alexander 128/128C, 1977, (6)p. (Publication 603-677).
- Rouleau vibrant tracté 548 186/186S, 1977, (2)p. (Publication 576-277).

141. ALLIS-CHALMERS (Firme). Conduite et entretien du HD 21p., Milwaukee, Allis-Chalmers, s.d., 55p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMB

142. ARMAND FRANCE. "Catalogues et notices techniques", Créteil, Armand France.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Compacteur vibrant tandem DTV-12/8, 1978, (2)p. (Publication 3f 2022).
- Finisseur normal 304, 1975, (4)p. (Publication 3f 2005).
- Rouleaux tandem à double vibration DTV-22 + DTV-42, 1979, (2)p. (Publication 9f 2001).

143. ARBEC S.A. "Catalogues", Paris, Arbec, s.d.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Appareillage électrique pour signalisation mobile et de chantier, (4)p.
- Feux tricolores de chantier fonctionnant sur secteur et accus, (1)p.
- P. Berghaus, feux tricolores mobiles radio-commandés PFB 1/1, (4)p.

144. LES ATELIERS DE BONDY. Feilen Bondy, Bondy, Ateliers de Bondy, s.d., (12)p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

145. BAUER. La Présente information Bauer est destinée aux concepteurs de mécanismes de translation et de rotation, Esslingen-Neckar, Bauer, 1973, (6)p.

Description terminologique: Catalogue français.

Lieu de consultation: QMDLF

146. BOEHLER-FLOP S.A. "Catalogues et notices techniques", Brignais, Boehler-Flop, s.d.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Brise-bâton BB26, (2)p.
- Perforateur Flop 32, (2)p.
- Perforateur Flop 62H, (2)p.
- Perforateur Flop et perforateur-piqueur Flop, 67, (2)p.
- Piqueur Flop BP50 homologué silencieux, (2)p.
- Piqueur Flop PF 13 avec silencieux, (2)p.
- Piqueur Flop PF 60H homologué silencieux et super silencieux, (2)p.
- Piqueur Flop PF3, homologué silencieux et super silencieux, (2)p.
- Piqueur Flop PF80, livré avec silencieux, (2)p.
- Piqueur silencieux et super silencieux, (4)p.

147. BOMBARDIER LTÉE. "Catalogues", Valcourt, Bombardier.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

Note: Titres disponibles:

- (Tracteur) Bombardier BW 48 et 64, c1972, (8)p.
- Équipement facultatif (de tracteur) : J.5-J.5 T, c1972, (6)p.
- Équipement facultatif Muskeg : Carrier à essence et diesel; tracteur à essence et diesel, c1972, (4)p.
- Muskeg carrier (tracteur à chenilles), c1972, (6)p.
- Muskeg tracteur, c1972, (6)p.
- Skidoser : Les Véhicules créés pour la montagne, c1973, (2)p.

148. CATERPILLAR FRANCE. "Catalogues et notices techniques", (Grenoble), Caterpillar.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- 120B niveleuse, 1979, (6)p. (Publication AFMQ 9329).
- Caractéristiques des tracteurs à chaînes Caterpillar, 1978, 23,(1)p. (Publication 9036).
- Chargeur à chaînes Caterpillar, s.d., 13p.
- Le Fournisseur sûr, c1970, 84p. (A paru aussi en anglais).
- Guide Caterpillar : Terrassement, matériels et méthodes, 1976, 64p. (Suppl.: Caterpillar Product Line, 1979, 35p.).
- Niveleuse 12G, 14G, 16G, 130G, 140G, 1976-1977, 5 fasc. (Publications AFMQ 9191-Rev 01, 9190-Rev 01, 9318, 9283, 9192-Rev 01).
- Niveleuses série G Caterpillar, s.d., 15, (1)p. (Publication, AFCQ 9070).
- Tracteur à chaînes D6D, D7G, D9H, 1976-1977, 3 fasc.: (6)p., (6)p. et (6)p. (Publications AFMQ 9258-Rev 01, 9231-Rev 01, 9234).
- Tracteur D3B, D4E, D5B, D6D, D7G à basse pression au sol, 1976-1979, 5 fasc.

Publications AFHQ 9361, 9323, 9315, 9196-Rev 01, 9236).
- Tracteur D3B, D4E, D5B, D6K, D10 à chaînes de roulement, 1977-1979, 5 fasc. (Publications AFHQ 9360, 9303, 9257-Rev 01, 9235-Rev 01, 9285).
- Tracteur tandem DD9H, 1975, (2)p. (Publication AFHQ 9180).

149. COUVROT-LAINÉ & cie. "Catalogues et notices techniques", Croix, Couvrot-Lainé.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Malaxage, vibration, centrales à béton, 1979, (4)p.
- Malaxeur à train valseur, s.d., (2)p.
- Malaxeur à train valseur MTV 560, MTV 830, MTV 1650, 1972-1977, 3 fasc.

150. DELMAG FRANCE S.A. "Notices techniques", Maurepas, France, Delmag.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Accessoires optionnels pour vibro-compacteur Delmag type SV 1500, s.d., (2)p.
- Catalogue Delmag (compactage vibrant), s.d., (17)p.
- Delmag vibro-compacteur à inversion de marche SV 3511, SV 5000, SV 5001, SV 8022, 1977, 3 fasc. (Publications A114, A115, A116 franz).
- Delmag vibro-compacteur à marche avant SV 1611, SV 1612, SV 1613, 1977, (2)p. (Publication A110 franz).
- Delmag vibro-compacteur à marche avant SVH 1812, SVF 1812, SVH 1813, SVF 1813, SVH 1814, SVF 1814, 1977, (2)p. (Publication A111 franz).

- Delmag vibro-compacteurs à marche avant SVH 2212, SVF 2212, SVH 2213, SVF 2213, SVH 2214, SVF 2214, 1977, (2)p. (Publication A112 franz).
- Pour compacter toutes sortes de sols sûrement et sans tassements ultérieurs: Pilodamuse H20-01 et H28, s.d., (7)p.
- Remarque routière Delmag pour vibro-compacteurs SV 7000, SV 5000, s.d., (2)p.
- Vibro-compacteur Delmag SV 1500, 1978,(2)p. (Publication A82/2 franz).
- Vibro-compacteur Delmag SV 1200, s.d., (1)p.
- Les Vibro-pilonneuses Taikyoku, s.d., (2)p.

151. DIRECTION GÉNÉRALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (DGT). Catalogue de l'outillage et des matières consommables, Paris, DGT, 1977, XXXIV,117p.

Description terminologique: Catalogue français.

152. ÉTABLISSEMENTS BRAUD à FAUCHEUX. "Notices techniques", Ancenis, Braud à Faucheux.

Description terminologique: Notices techniques françaises-anglaises avec illustrations ou françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- BG 440 bétonnière à tambour semi-horizontal avec chargeur à câble. BG 440 semi horizontal tilting drum, cable actuated concrete mixer, s.d., (4)p.
- BB 340 bétonnière à chargeur et basculement hydraulique. BB 340 concrete mixer with loading skip and hydraulic tilting, 1977, (4)p.
- G 340/G 440 bétonnières avec chargeur à câble. G 340/G 440 concrete mixers with cable actuated loading skip, s.d., (4)p.
- BH 340 bétonnière à chargeur et basculement hydraulique, s.d., (4)p.
- BMG 500 bétonnière à tambour horizontal moteur thermique ou électrique. BMG 500 horizontal drum concrete mixer thermic or electrical engine, s.d., (4)p.
- MA 240, MG 240 malaxeurs à cuve tournante et à palettes fixes. MA 240, MG 240 turning drum mixers with fixed blades, s.d., (4)p.

- V 180/240/340 bétonnières sans chargeur. V 180/240/340 mixers without loading skip, s.d., (2)p.
- VL 180/240, LC 240/340 bétonnières sans chargeur. VL 180/240, LC 240/340 mixers without loading skip, s.d., (2)p.

153. ÉTABLISSEMENTS FAUCHEUX. "Catalogues et notices techniques", Lucé, France, Faucheux.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Chargeuse pelleteuse à transmission hydrostatique LPC 80 avec contre charge arrière, LPC 84 avec pelle GPD 40 double déport, 1978, (4)p. (Publication, n° 2505).
- Chouleuse à transmission hydrostatique CHOUL'62, 1978, (4)p. (Publication 2773).
- Chouleuse à transmission hydrostatique CHOUL'670, 1979, (4)p. (Publication, n° 2604).
- Dynamatic, 1979, (11)p. (Publication, n° 3281).
- Équipements Faucheux du plus gros au plus petit, 1979, (4)p. (Publication, n° 2932).
- Une Nouvelle génération de chargeur Dyna 95, 1977, (4)p. (Publication n° 2869).
- Une Nouvelle génération de chargeur Dyna 105, 1975, (4). (Publication n° 2497).
- Pelle excavatrice à déport intégral et blocage hydraulique en toutes positions GP 25, 1979, (4)p. (Publication n° 2504).
- Pelle excavatrice à déport intégral et blocage hydraulique en toutes positions GP D, 40 double déport, 1977, (4)p. (Publication n° 2476).
- Pelle excavatrice à double déport GPd 30, 1979, (4)p. (Publication n° 3269).

154. ÉTABLISSEMENTS GRELBIN & CIE. Catalogue Grelbin, Triel-sur-Seine, Grelbin, s.d., 63p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

155. ÉTABLISSEMENTS MONTABERT. "Catalogues et notices techniques", Saint-Priest, Montabert.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Brise-béton delta 20 S2 35 S2, 1980, (4)p. (Nomenclature T80).
- Catalogue Montabert, s.d., 52,(2)p.
- Marteau piqueur MCD 138, 1979, (4)p. (Nomenclature, T79).
- Marteaux piqueurs delta 65 - 85 - 125, 1980, (6)p. (Nomenclature, T80).

156. ÉTABLISSEMENTS PATAUD. "Catalogues et notices techniques", Domène, Pataud, s.d.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Centrales mobiles MB, MM (bétonnière), 2 fasc.: 4p. et 4p.
- Malaxeur hydraulique Hydromax 750-1500-2250-3000, (4)p.
- Malaxeurs Mecamax 500-750-1125-1500-1875-2250-3000-4500, (2)p.

157. ÉTABLISSEMENTS RICHARD FRÈRES & CIE. Continental. La chenille française TP6 (en 3 langues), (Maille), France, Richard Frères, s.d., 234p.

Description terminologique: Catalogue français-allemand-anglais avec illustrations.

Lieu de consultation: QMR

158. ÉTABLISSEMENTS ROGER BRILLIÉ. Ponts élévateurs pour véhicules industriels et poids lourds, Bureaux, France, Bradbury, (ca 1979), 15p.

Description terminologique: Catalogue français.

Lieu de consultation: QMOLF

159. FIAT-ALLIS FRANCE. "Catalogues et notices techniques", Saint-Denis, France, Fiat-Allis.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Fiat-Allis 4 (bulldozer), 1978, (2)p. (Imprimé n° 70001/F).
- Fiat-Allis 7-C (bulldozer), 1976, (4)p. (Imprimé n° 4445/F).
- Fiat-Allis 8 (bouteur), 1977, (16)p. (Imprimé n° 70038/F). Suppl.: Fiat-Allis 8, 1977, (4)p. (Imprimé n° 4454/F).
- Fiat-Allis 8-B (bouteur compact), 1979, (6)p. (Imprimé n° 70110/F).
- Fiat-Allis 10-B (bulldozer), 1978, (4)p. (Imprimé n° 70066/F).
- Fiat-Allis 14-C (bouteur), 1977, (16)p. (Imprimé n° 70070/F). Suppl.: Fiat-Allis 14-C, 1978, (4)p. (Imprimé n° 70052/F).
- Fiat-Allis 21-C (bulldozer), s.d., (4)p.
- Fiat-Allis 31 (bouteur), 1977, (16)p. (Imprimé n° 70037/F). Suppl.: Fiat-Allis 31, 1978, (4)p. (Imprimé n° 70022/F).
- Fiat-Allis 41-B (tracteur sur chenilles), 1977, (20)p. (Imprimé n° 70024/F). Suppl.: Fiat-Allis 41-B, 1977, (4)p. (Imprimé n° 70051/F).
- Fiat-Allis FL 4-L chargeur sur chenilles, 1979, (4)p. (Imprimé n° 70116/F).
- Fiat-Allis FL 9 (chargeuse), 1977, (15)p. (Imprimé n° 70040/F).
- Fiat-Allis FL 9 chargeur sur chenilles, 1977, (4)p. (Imprimé n° 70062/F).
- Fiat-Allis FL 10-C (chargeuse), 1978, (15)p. (Imprimé n° 70112/F).
- Fiat-Allis FL 10-C chargeur sur chenilles, 1978, (4)p. (Imprimé n° 70104/F).
- Fiat-Allis FL 14-C (chargeuse), 1978, (15)p. (Imprimé n° 70095/F).
- Fiat-Allis FL 14-C chargeur sur chenilles, 1978, (4)p. (Imprimé n° 70088/F).
- Fiat-Allis FL 20 chargeur sur chenilles, 1979, (4)p. (Imprimé n° 70129/F).

- Fiat-Allis S9/SL9 (pelle hydraulique), 1979, (15)p. (Imprimé n° 70118/F).
- Fiat-Allis S 11/SL 11/S 11 HD (pelle hydraulique), 1979, (15)p. (Imprimé n° 70119/F).
- Fiat-Allis S 415 pelle hydraulique, équipement rétro S 15, 1977-1989, 2 fasc.: (4)p. et (8)p. (Imprimés n° 604.16.075 et 70083/F).
- Fiat-Allis SL 9 pelle hydraulique, équipement rétro SL 9, 1978, 2 fasc.: (4)p. et (7)p. (Imprimés n° 70072/F et 70080/F).
- Fiat-Allis SL 11 pelle hydraulique, équipement rétro SL 11, 1977-1978, 2 fasc.: (4)p. et (7)p. (Imprimés n° 70074/F et 70082/F).

160. FRIEDRICH STEINKEHLE KG. "Notices techniques", Maurepas, France, diff. par Delmag France, s.d.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Pristein, rouleau vibrant tandem VT 95, entièrement hydraulique, (2)p.
- Pristein rouleaux vibrants tandem, type V 65, V 80 et V 90, à entraînement hydrostatique, (3)p.
- Pristein rouleaux vibrants tandem V 50, V 60, entraînement hydrostatique, de construction compacte, (2)p.

161. THE GALION IRON WORKS & MFG COMPANY. "Notices techniques", Galion, Ohio, Galion Iron Works & MFG.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Niveleuse Galion 503 séries L : 4630 kg-70 ch, boîte à 4 rapports avant et arrière avec inverseur, 1972, (4)p. (Folder, 534A).
- Niveleuse Galion T-400 séries A : 11 000 kg-130 ou 127 ch avec transmission Grade-O-Matic, boîte power-shift, convertisseur de couple et régulateur de puissance, (ca 1980) (4)p. (Folder 510C).

162. GROUPE POCLAIN S.A. "Catalogues", Le Plessis-Belleville, France, Poclain, s.d.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: VA. réf. suivante. Tous les catalogues traitent de pelles hydrauliques. Titres disponibles:

- Catalogue Poclain, (11)p. (Publication PR HC 703/F).
- Poclain 60, (8)p. (Publication PR 60 C 701F).
- Poclain 60P, (8)p. (Publication PR 60 P 702F).
- Poclain 75, (8)p. (Publication P 75 C 802F).
- Poclain 75 P, (7)p. (Publication P 75 P 802F).
- Poclain 90, (12)p. (Publication P 90 C 802F).
- Poclain 90 P, (8)p. (Publication P 90 P 511/3.
- Poclain 115, (12)p. (Publication P 115 C-607/1).
- Poclain 115 P, (12)p. (Publication P 115 P-609/1).
- Poclain 160, (12)p. (Publication PR 160C703F).
- Poclain 220, (6)p. (Publication PR 220 802).
- Poclain 300, (6)p. (Publication PR 300 802).
- Poclain 400, (5)p. (Publication PR 400 802).
- Poclain 600, (6)p. (Publication PR 600 802).

163. _____. "Notices techniques", Le Plessis-Belleville, France, Poclain.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: VA réf. précédente. Toutes les notices traitent de pelles hydrauliques. Titres disponibles:

- Poclain 60, s.d., 14p. (Publication D-60 CL-803).
- Poclain 60 P, 1978, 14p. (Publication D-60 P-803).

- Poclain 75, 1978, 14p. (Publication D-75 CL-802).
- Poclain 75 P, 1978, 14p. (Publication D-75 P-802).
- Poclain 90, 1979, 19p. (Publication D-90 CL-CK-907).
- Poclain 90 P, 1979, 16p. (Publication D-90 P-907).
- Poclain 115, 1977, 14p. (Publication D-115 CL-712).
- Poclain 115 P, 1979, 14p. (Publication D-115 P-903).
- Poclain 160, 1979, 14p. (Publication D-160 CK).
- Poclain 220, 1979, 12p. (Publication D-220 CK-901).
- Poclain 300, 1978, 15p. (Publication D-300 CK-803).
- Poclain 400, 1978, 12p. (Publication D-400 CK-803).
- Poclain 600, 1978, 12p. (Publication D-600 CK-803).
- Poclain 1000, 1978, 8p. (Publication D-1000 CK-803).

164. INTERNATIONAL HARVESTER FRANCE. Pay scraper 412 International, Paris, International Harvester France, (ca 1980), (4)p. (Notice TR 1202 C).

Description terminologique: Notice technique française avec illustrations.

Lieu de consultation: QMELF

165. INTERNATIONAL HARVESTER FRANCE. Payline Group. 431B décapeuse, 433B décapeuse, 442B décapeuse, 444B décapeuse, Paris, Édition du Petit Parc, 1978, 4 fasc.

Description terminologique: Notice technique française avec illustrations.

Lieu de consultation: QMELF

166. JOHN DEERE S.A. Guide d'achat de matériel, (Orléans), John Deere, 1979, 139p.

Description terminologique: Catalogue français.

Lieu de consultation: QMELF

167. LIEBHERR-FRANCE S.A. "Catalogues", Colmar, Liebherr-France.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMLF

Note: Titres disponibles:

- Les bétonnières portées hydrauliques avec réducteur planétaire, 1979, (12)p.
- Les Malaxeurs, 1978, (6)p.

168. MACO-MEUDON. Compresseurs à pistons et à vis; compresseurs fixes; outils pneumatiques; matériel de mines (en 3 langues). Piston and screw compressors; stationary compressors; pneumatic tools; equipment for mines, Saint-Priest, Maco-Meudon, s.d., (172)p.

Description terminologique: Notice technique française-anglaise-allemande avec illustrations.

Lieu de consultation: QMLF

169. _____. Outillages à air comprimé au service du bâtiment et des travaux publics, Montbrison, France, Maco-Meudon, s.d., (4)p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMLF

170. MAG (firme). Schaufelgase Mag materials, France, Mag, s.d., (50)p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMLF

171. MARCEL BOECHUNG (firme). "Catalogues et notices techniques", Schaffen, Suisse, Boechung.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Compacteur-vibrateur à plaques multiples "Boschung", 1976, (3)p.
- Compacteur-vibrateur à plusieurs plaques type BV-6, BV-9 Synchroryth, s.d., 2 fasc.: (1)p. et (4)p. (Publications 96380/20 f et 95380/20 f).
- Système de compactage Boschung, s.d., (6)p. (Publication 94380/20 f).

172. MASCHINENBAU B. KALTENEGGER GMBH. "Catalogues et notices techniques", Créteil, diff. par Ameon France.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Ducmat, plaques vibrantes DVP 1500, 2500, 2000, 4000, 1979, (4)p. (Publication TMP DVP 6.79).
- Ducmat, rouleau tandem vibrant DR 100, 1978, (2)p. (Publication TDS DR 100).
- Ducmat, rouleaux tandem vibrants R66, R 77-B, R90-B, 1979, (6)p. (Publication TMP R66/77/90).
- Ducmat, rouleaux vibrants de tranchées R40, R50, 1978, (4)p. (Publication TMP R40/50).

173. PIERRE ET BERTRAND (firme). "Catalogues", Fourmies, Pierre et Bertrand, s.d.

Description terminologique: Catalogues bilingues avec illustrations ou multilingues avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Catalogue Pierre et Bertrand (français-anglais), (5)p.
- Inter 100. Fondeuse hydraulique automatique avec ou sans trémie de réserve du béton pour la production continue des blocs et hourdis (français-anglais). Inter 100.

Automatic hydraulic moulder with or without reserve concrete silo for continuous production of blocks and pierced bricks (French-English), (4)p.
- Tout aggio (en 6 langues), (2)p.

174. PRATICA S.A. "Catalogues et notices techniques", Villefranche, Pratica, (ca 1980).

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Carreleuse! Machine vibrante de mise à niveau de carrelages et dallages Vibrator Pratica, (2)p.
- Scies de chantier mixtes bois et matériaux, 2 fasc.: (4)p. et (2)p.
- Vibromain Pratica : Batte de carreleur à réglage électronique de frappe de 0 à 9000 coups/mn, (2)p.

175. RANSOME S.A. "Notices techniques", Argenteuil, France, Ransome.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations ou françaises-anglaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- AutoBétonnière BB 2000, BB 1600, s.d., 2f.
- Basculeurs de chantier, 1977, (2)p.
- Bétonnière à commandes hydrauliques BH 350, s.d., (2)p.
- Bétonnière à cuve horizontale et inversion de marche CC 30, s.d., (2)p.
- Bétonnière à cuve horizontale, inversion de marche, chargement hydraulique CC 350, 1978, (2)p.
- Bétonnière à tambour basculant et élévateur PP 50. PP 50 tilter concrete mixer with skip, s.d., (2)p.
- Bétonnières à chargeur et cuve fonte HV 24/ HV 32/HV 43, 1978, (2)p.

- Bétonnières à cuve acier, 1978-1979, 3f.
- Bétonnières à cuve fonte, s.d., (2)p.
- Bétonnières télécommandées BM 53, BM 80, BM 50, BM 70, 1978, 2f.
- Centrales mobiles CMT 128, CMT 188, CMT 188, s.d., (4)p.
- Chariots élévateurs tous terrains, s.d., (4)p.
- Étai tubulaire télescopique, s.d., (2)p.
- Malaxeurs verticaux DTM 75/DTM 150 à courant continu, s.d., (2)p.
- Pompes submersibles Ransome de chantier 510-520-540-560, s.d., (2)p.

176. RICHIER S.A. "Notices techniques", Paris la Défense, Richier.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Bétonnière à tambour horizontal S 832C 1/4 m³, 1977, (2)p. (Réf. 2212-01/C).
- Bétonnières à pelle tractée incorporée B 942C-B 952C, S 832C avec PTE 602-603 ou 604, 1978, (4)p. (Réf. 2219-10/C).
- Bétonnières à tambour basculant B 915-B 925, B 932-B 942, B 052C-B 964C, 1978, (4)p. (Réf. 2211-01/C).
- Bétonnières à tambour horizontal "triple cône" S 840, S 860, S 870, S 880, 1978, (4)p. (Réf. 2213-01/C).
- BPH 247, 1979, (2)p. (Réf. 633-37/A).
- Centrale mobile, 1976, 3 fasc. (Réf. 2236-41/C, 2236-32/C et 2236-42/D).
- Centrales mobiles DBM 321 CE pour chargement de bétonnières portées 24-30 m³/h., 1977, (6)p. (Réf. 2236-43/B).
- Silos à ciment SLC 30 à 80 tonnes, 1978, (2)p. (Réf. 2210-01/A).

177. BOSCH FRANCE S.A. Marteaux Bosch perforateurs, piqueur et brise-béton : Un programme complet pour utilisations nombreuses, Saint-Ouen, Bosch, 1977, 20p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

178. ROCK (firme). Catalogue Rock (en 3 langues), Aubenas, Rock, s.d., 56p.

Description terminologique: Catalogue français-anglais-espagnol.

Lieu de consultation: QMOLF

179. SOCIÉTÉ J.I. CASE. "Catalogues et notices techniques", s.l., Case.

Description terminologique: Catalogues français avec illustrations ou notices techniques avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- 450A, 850 bouteur biais hydraulique, s.d., 2 fasc.: (4)p. et (4)p. (Publications FR-4100-030 et FR-4300-040).
- (Chargeuse) 580F 4 roues motrices, s.d., (8)p. (Publication FR.1131.059).
- (Chargeuse) 580F axial, s.d., (6)p. (Publication V.1005F).
- (Pelleteuse) 580F déportable, s.d., (6)p. (Publication FR.B.0580F.0F.81.02).
- 680E chargeuse pelleteuse, 1977, (6)p. (Publication FR.0680E.0F.81.01).
- 730, 760B chargeuse sur pneus articulée, 1978-1979, 2 fasc.: (4)p. et (4)p. (Publications FR.W.00730.0F.81.02 et FR. 2500.099).
- 740 chargeuse sur pneus articulée, s.d., (4)p. (Publication FR-2200-020).
- 750B chargeur articulé, 1978, (4)p. (Publication FR.W.07508.0F.81.01).
- 1150B bouteur biais inclinable, 1978, (4)p. (Publication FR.C.11508.0F.81.01).
- 1150B chargeur à chenilles, 1978, (4)p. (Publication FR.C.11508.0F.82.01).
- 1150C bouteur biais inclinable, s.d., (4)p. (Publication FR-4320-020).
- 1150C bouteur droit, bouteur droit marais, s.d., 2 fasc.: (4)p. et (4)p. (Publications FR-4312-020 et FR-4330-030).
- 1450, 450A, 850 chargeuse sur chenilles, 1977-1978, 3 fasc.: (4)p., (4)p. et (4)p. (Publications FR.C.01450.0F.81.02, FR.C. 0450A.0F.81.01 et FR.C.00850.0F.82.02).
- 1450 bouteur biais inclinable mécanique, 1978, (4)p. (Publication FR.C.01450.0F. 81.03).

- 1816B, 1830 uni-loader hydrostatique, s.d., 2 fasc.: (4)p. et (4)p. (Publications FR-5100-020 et FR-5200-020).
- 1845 uni-loader hydrostatique, 1979, (4)p. (Publication FH.U.01845.OF.81.01).

180. _____. "Notices techniques", s.l., Davis Manufacturing.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: CNDLF

Note: Titres disponibles:

- Davis D-130, D-100 pelleteuses adaptables sur la plupart des matériels, 1978, (2)p. (Publication FH.T.D1013.OF.81.01).
- Fleetline 16 + 4, s.d., (2)p. (Publication FR.7400.020).
- Fleetline 40 + 4 super, trancheuse de 37 ch à moteur diésel et contrôle hydraulique total, s.d., (2)p. (Publication FH.TF.40 + 4.OF.81.01).
- Fleetline 70 + 4: une machine de 65 ch offrant les possibilités suivantes: trancheuse-pose câble, trancheuse-pelle excavatrice, pelle excavatrice-pose câble, s.d., (2)p. (Publication FH.TF70 + 4.OF.81.01.
- Task force 700: trancheuse à moteur diesel 37 ch, offrant en plus les possibilités de forer, de creuser à la pelle excavatrice et de remblayer, 1978, (2)p. (Publication FH.T.TF700.OF.81.01).
- Task force 1000 super: trancheuse à haut rendement, de 65 ch, avec correcteur de dévers et pelle excavatrice permettant de travailler à la verticale même à flanc de coteau, 1978, (2)p. (Publication FH.T. T1000.OF.81.01).
- Trimline 120: une trancheuse sur pneus de 12 ch, à 2 roues motrices, qui permet de creuser de petites tranchées sans fatigue, 1978, (2)p. (Publication FH.T.TL120.OF. 81.01).

181. SOUMAT (Firme). "Notices techniques", Valenciennes, France, Soumat, s.d.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Bovomat BM 85, CP, (2)p.
- Bovomat ST 75, rouleau vibrant tandem hydrostatique, (1)p.
- Bovomat, toute une gamme, (5)p.

182. SYNDICAT NATIONAL DES INDUSTRIES D'ÉQUIPEMENTS MIPS. Les Matériels français pour l'équipement des industries de base : Répertoire général (en 3 langues), Paris, Eyrolles, 1959, XVI,(52)p., 22 fasc.

Description terminologique: Catalogue français-anglais-espagnol avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Parutions plus récentes: Manutention, travaux publics, sidérurgie : les constructeurs, leurs fabrications, Paris, MIPS, 1970-1971, 6 fasc.: 19p., 21p., 17p., 19p., 27p. et 15p. Il s'agit de catalogues unilingues français.

183. VINCENT ET SES FILS. Catalogue société M. Vincent, Roanne, Vincent, 1978, (22)p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

184. WACKER FRANCE. Catalogue Wacker, Lineil-Brevannes, Wacker France, 1978, (12)p. (Publication W 7333F/1).

Description terminologique: Catalogue français.

Lieu de consultation: QMDLF

185. ZETTELMEYER MASCHINENFABRIK GMBH & CO. KG HOMZ. "Notices techniques", Villeneuve-la-Garenne, diff. par EPMI, 1978, (2)p.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Titres disponibles:

- Bulldozer sur pneus ZD 3000, 1978, (2)p.
  Suppl.: ZD 3000, bulldozer sur pneus, s.d., (2)p.
- Chargeur articulé ZL 500, 1975, (7)p.
  Suppl.: ZL 500, chargeur articulé, s.d., (2)p.
- Chargeur articulé ZL 1000, 1979, (5)p.
  Suppl.: ZL 1000, chargeur articulé, s.d., (2)p.
- Chargeur articulé ZL 1700, 1979, (2)p.
  Suppl.: ZL 1700, chargeur articulé, s.d., (2)p.
- Chargeur articulé ZL 2000, 1975, (5)p.
- Chargeur articulé ZL 4000, 1979, (6)p.

Construction routière et voirie. La chaussée et les ponts

Répertoires terminologiques bilingues

*186. ASSOCIATION DES ROUTES ET TRANSPORTS DU CANADA. Bilingual glossary of canadian highway construction terms. Vocabulaire bilingue des termes employés dans la construction routière canadienne, (Ottawa), l'association, c1971, 222p.

Description terminologique: Vocabulaire français-anglais, pp. 2-141. Liste de termes anglais-français, français-anglais, pp. 143-222.

Lieu de consultation: QQLA

*187. ASSOCIATION INTERNATIONALE PERMANENTE DES CONGRÈS DE LA ROUTE. Dictionnaire technique routier. Technical dictionary of road terms, 4e éd., Paris, l'association 1978, 119,(6)p.

Description terminologique: Nomenclature française-anglaise avec renvois, pp. 10-36. Vocabulaire français-anglais avec définitions, notes, renvois, pp. 37-76. Index de termes anglais, pp. 88-104.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. 200 et 205.

188. BOURRIÈRES, P., et VERNISSE, J. Lexique des termes techniques en usage aux États-Unis : Génie civil et travaux routiers, Paris, Eyrolles, 1951, 128p.

Description terminologique: Lexique anglais-français.

*189. CANADA. Secrétariat d'État. Bureau des traductions. Section des travaux publics. Bilingual technical glossary of road terms, (Hull), Translation Bureau. Public works section, 1974, (TTP series, 23).

Description terminologique: Glossaire anglais-français.

Lieu de consultation: OOSTDS

Note: Édition précédente: Secrétariat d'État. Bureau des traductions. Service de terminologie. La Construction de routes, établie par Gérard Proulx, (Ottawa), le secrétariat, 1955, 39p. (Bulletin de

terminologie, n° BT-40). Il s'agit également d'un glossaire anglais-français.

190. CONGRÈS MONDIAL DE LA ROUTE, XVI°, Vienne, 16-21 septembre 1979. Comité technique des essais de matériaux routiers; rapport, Vienne, Association internationale permanente des congrès de la route, 1979, 61p.

Description terminologique: Glossaire français-anglais avec définitions ou notes, pp. 53-61.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Projet de terminologie concernant le traitement, l'amélioration et la stabilisation des sols et des matériaux pour assises de chaussée.

191. DOMINION BRIDGE COMPANY. Service de la construction. Lexicon English-French. Lexique français-anglais, s.l., Dominion Bridge, 1974, (105)p.

Description terminologique: Lexique anglais-français, français-anglais.

Lieu de consultation: QMOLF

192. DUHAS, Henri. Sur le bitume. In: Meta : Journal des traducteurs, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, vol. 20, n° 3, sept. 1975, pp. 208-217.

Description terminologique: Étude de termes français avec définitions, notes, p. 209. Vocabulaire anglais-français, français-anglais avec définitions, renvois, pp. 209-217.

Lieu de consultation: QMOLF

193. HULIN, Jean-Paul, et la dir. de. Lexique routier, Villeneuve d'Ascq, Université de Lille III, s.d., 84p.

Description terminologique: Lexique français-anglais, anglais-français avec définitions, domaines d'emploi.

Note: Thèse - Université de Lille III. Document dactylographié.

194. MACIEJEWSKI, Evelyne. Vocabulaire des routes, Villeneuve d'Asco, Centre de recherche en anglais appliqué aux domaines économique, scientifique et juridique, 1977, 100p.

Note: Thèse - Université de Lille III. Texte dactylographié.

195. MARTIN, David. Road construction and surveying, as la resp. de Charles Skeete, (Ottawa), Secrétariat d'État, Bureau des traductions, (1980).

Lieu de consultation: OOSEBT, Section anglaise.

Note: Projet de traduction de 76 termes terminé en 1980. "The aspects touched on included soil and rock mechanics, soil testing, machine tools, geodetic surveying and mathematical geography". Une liste d'équivalents peut être obtenue sur demande.

196. ORGANISATION DES NATIONS UNIES. Secrétariat. Service des conférences. Section de terminologie. List of terms relating to highway engineering and traffic. Liste de termes relatifs à la construction et à la circulation routières, (New York), United Nations Secretariat. Department of Conference Services. Terminology Unit, 1955. (Terminology bulletin, n° 109).

Description terminologique: Liste de termes anglais-français avec définitions, renvois.

Lieu de consultation: QMDLF

197. SERVICE D'ÉTUDES TECHNIQUES DES ROUTES ET AUTOROUTES. Lexique anglais-français, français-anglais des principaux termes concernant l'étanchéité des ponts, Bagneux, France, le service, 1973, 43p.

Description terminologique: Lexique anglais-français, français-anglais.

Répertoires terminologiques multilingues

198. ASSOCIATION INTERNATIONALE PERMANENTE DES CONGRÈS DE LA ROUTE. Internationales wörterbuch für die strassenverkehrstechnik (in 6 Sprachen). Vocabulaire international de la technique de la circulation routière (en 6 langues). (Paris), Unesco, 1957, p.v.

Description terminologique: Vocabulaire allemand-espagnol-anglais-français-italien-néerlandais avec définitions, indicatifs de grammaire, indicatifs de pays, renvois.

Lieu de consultation: QMQ

199. _____. Lexique technique routier 1974, Paris, l'association, 1974, 143,(1)p.

Description terminologique: Lexique français-anglais-espagnol avec renvois, pp. 3-38. Index de termes avec renvois, pp. 39-55.

Note: VA réf. suivante.

200. _____. Vejteknisk Ordleg i 6 Sprog. Dictionnaire technique routier en 6 langues, Paris, Via vita, 1951, 317p.

Description terminologique: Dictionnaire danois-allemand-anglais-espagnol-français-italien avec définitions, pp. 79-211. Vocabulaire danois-allemand-anglais-espagnol-français-italien, pp. 214-317.

Lieu de consultation: QMQLF

Note: Paru en 1961: Technical dictionary of road terms (in 5 languages). VA réf. précédente. VA réf. 187 et 205.

201. CENTRALNY OŚRODEK BADAŃ I ROZWOJU TECHNIKI BUDOWLI (COBRTB). Technicany slownik drogowy (en 4 langues). Strabentechnisches wörterbuch (in 4 Sprachen), Varsovie, COBRTB, 1965, 192p.

Description terminologique: Dictionnaire allemand-polonais-anglais-français.

202. COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES (CCE). Bureau de terminologie. Glossaire "routes" (en 6 langues), 2d. rev., Luxembourg, Bureau de terminologie, 1978. (CCE. Document, 3044/78).

Description terminologique: Glossaire danois-allemand-anglais-français-italien-néerlandais.

Note: La CCE a également produit un glossaire quadrilingue de 63 pages, en 1974. Lieu de consultation: QMCBAC.

203. PORTUGAL. Ministério das obras publicas. Laboratorio nacional de engenharia civil. Vocabulario de estradas e aerodromos (en 4 langues), 4e éd., Lisbonne, Laboratorio nacional de engenharia civil, 1962, XI,362p. (Especificacao, EI-1962).

Description terminologique: Lexique portugais-français-anglais-allemand, pp. (117)-257. Index de termes français, pp. 259-288.

204. RADET FOR TEKNISK TERMINOLOGI (RTT). Glossary of road and traffic (in 6 languages), Oslo, RTT, 1973, 137p. (RTT, 31).

Descriptica terminologique: Glossaire norvégien-anglais-danois-français-suédois-allemand.

Répertoires terminologiques unilingues

205. ASSOCIATION INTERNATIONALE PERMANENTE DES CONGRÈS DE LA ROUTE. Dictionnaire technique routier, 3e éd., Paris, l'association, (av.-pr. 1961), 71p.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions, recueil, pp. 19-51. Nomenclature française, pp. 7-17.

Lieux de consultation: QMM, QMXLP

Note: VA réf. 187 et 200.

206. [illegible], Jacques. Études. La dénomination des voies. In: Journal des communes, Paris, le journal, 143e année, jan. 1973, pp. 3-83.

Description terminologique: Étude de termes français avec contextes, définitions, notes.

Lieu de consultation: QMDLF

*207. CHOPPY, Jacques. Dictionnaire de l'industrie routière, 3e éd. mise à jour, Paris, Eyrolles, 1981, 143p.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions, illustrations, indicatifs de grammaire, notes, renvois, synonymes.

Lieu de consultation: OOSTDS, QMB (éd. 1975), QMDLF (éd. 1975), [illegible] (éd. 1975), QQLA, (éd. 1975)

208. ÉTABLISSEMENT PUBLIC D'AMÉNAGEMENT DE LA VILLE NOUVELLE DE MARNE-LA-VALLÉE. Marne-la-vallée signalisation urbaine. Appellation et dénomination des voies, Champs sur Marne, EPAMARNE, 1973, 10,5p. (EPAMARNE, 1.6.16.02).

Description terminologique: Vocabulaire français avec définitions, notes.

Lieu de consultation: QMDLF

*209. FRANCE. Ministère de l'Équipement. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC). Nomenclature des parties d'ouvrages d'art en béton armé et précontraint, et en maçonnerie, Paris, SETRA, LCPC, c1976, 183p.

Description terminologique: Nomenclature française.

Lieu de consultation: QMDLF

210. FRANCE. Ministère de l'Équipement et du Logement. Direction des routes et de la circulation routière, Service des études et recherches de la circulation routière. Vocabulaire utilisé en circulation routière, s.l., le Ministère, s.d., p.v.

Description terminologique: Vocabulaire français avec définitions, notes.

Note: Document photocopié.

211. FRANCE, Ministère des Travaux publics et des Transports. Direction des routes et de la circulation routière. Nomenclature routière, Paris, Imprimerie nationale, 1957, 28p.

Description terminologique: Nomenclature française avec définitions.

Lieu de consultation: QQSAU

Documents para-terminologiques

212. AITCIN, Pierre Claude, et LAVOIE, Jude. Evaluation et gestion d'un réseau routier municipal, éd. préliminaire, Sherbrooke, la ville, 1977, 258p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé avec un index des sujets, pp. 257-260.

Lieu de consultation: QMUF

213. AMBRIOLE, P., et al. Le Phosphogypse : Utilisation d'un sous-produit industriel en technique routière, Paris, Ministère de l'Environnement et du Cadre de vie et Ministère des Transports et Laboratoire central des ponts et chaussées, 1978, 143p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMUF

214. ARQUIÉ, Georges. Le Compactage : Routes et pistes d'envol, 2e éd. mise à jour et augm, Paris, Eyrolles, 1972, 333p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QSAU

215. ARRAMBIDE, Jean, et DURIEZ, Marius. Liants routiers et enrobés : Matériaux de protection, pierre, agglomérés,

bois, Paris, Dunod, 1959, 584p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Glossaire français.

216. ASSOCIATION DES ROUTES ET TRANSPORTS DU CANADA. Comité de la gestion routière. Guide de gestion routière, Saint-Léonard, Québec, Agence d'Arc, c1977, 403p.

Description terminologique: Vocabulaire français-anglais avec définitions, pp. 26-31.

Lieux de consultation: OOBTDD, QQBAB

Note: Sur la couverture: Association québécoise du transport et des routes. Paris, Eyrolles. A paru aussi en anglais: Idem. Pavement management guide, Ottawa, Roads and Transportation Association of Canada, c1977, (367)p. Lieu de consultation: OOBTDD.

217. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR). Pavés en béton, Paris, Afnor, 1980, 11p. (Norme française homologuée, NF P 98-303).

Description terminologique: Norme technique française avec illustrations. Vocabulaire français avec définitions, p.3.

Lieu de consultation: QMOLF

*218. ASSOCIATION POUR L'ORGANISATION DES STAGES EN FRANCE (ASTEF). Cours d'initiation au vocabulaire et expressions de technique routière, Vichy, ASTEF, 1965, 2 t.: s.p.

Description terminologique: Vocabulaire français-anglais-espagnol, t.2, 15p.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Avec la collab. du Service de la coopération technique du Ministère des Travaux publics français.

219. BÉDARD, Michel. Les Routes du Québec, Québec, Ministère de la Voirie, Service technique de la circulation, 1964, 123p.

Description terminologique: Glossaire français avec définitions, notes, pp. (120)-121.

Lieu de consultation: QMOLF

220. BERTRAND, P. Manuel pratique de la voirie urbaine, Paris, Publications administratives, 1961, XIX,1181p. (Guides pratiques de l'administration locale).

Description terminologique: Index de termes français, pp. 1153-1181.

Lieu de consultation: QMOLF

221. BITUMULS QUÉBEC LTÉE. Laykold asphalt specialties (English-French), Montréal, Bitumuls Québec, 1964-1970, (68)p.

Description terminologique: Catalogue anglais-français avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

222. CHARPENTIER, M. Techniques urbaines, 2e éd. rev. et corr., Paris, Eyrolles, 1973, 272p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

223. CONGRÈS MONDIAL DE LA ROUTE, XVe, Mexico, 1975. Rapport, Paris, Association internationale permanente des congrès de la route, 1975, 83p.

Description terminologique: Liste de termes anglais-français, pp. 79-83.

Lieu de consultation: QQTT

224. COQUAND, R., en la dir. de. Encyclopédie technique de la route : Revue générale des routes et des aérodromes, Paris, 1970, 1970-1978.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Dépouillement: 1- Économie, conception, utilisation de la route. 2- Géotechnique routière, matériaux, liants. 3- Construction des chaussées. 4- Voirie urbaine. 5- Infrastructures aéroportuaires.

225. COQUAND, Roger. Mémento technique du conducteur de chantiers des ponts et chaussées, 8e éd., Paris, Eyrolles, 1977, 144p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

226. DOCUMENTATION INTERNATIONALE DE LA RECHERCHE ROUTIÈRE. Thésaurus de la recherche routière (en 3 langues), Paris, la documentation, 1972.

Description terminologique: Thésaurus français-anglais-allemand.

Lieu de consultation: QQBAR

227. DOURRÉAR, Jean-Claude. Aménagement et exploitation des routes, Paris, Eyrolles, 1974, XIII,329p. (Collection des cours de l'école chez soi).

Description terminologique: Vocabulaire français avec définitions, notes, chap. 4, 5, 8.

Lieux de consultation: OOTT, QMOLF

228. ÉTABLISSEMENTS VILBER-LOURMAT. "Notices techniques", Paris, Vilber-Lourmat.

Description terminologique: Notices techniques françaises avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titres disponibles:

- Presse machine U 3 pour le défonçage des routes, 1971, (2)p.
- Presse Tellerrüttler, Rüttelstampfer, TR1000/TR1001, TR1300/TR1301, TR1503, TR1700, Standard, TR3000, TR5000, TRV1500, TRV2500, Rollrüttlerkombinationen, 1979, 12 fasc.

229. FRANCE. Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement, du Logement et du Tourisme. Service d'études techniques des routes et des autoroutes (SETRA). Capacité des routes, (Paris), SETRA, 1973, XXVII,363p.

Description terminologique: Vocabulaire français-anglais avec définitions, notes, pp. XVII-20. Index de termes français, pp. 21-22.

Lieu de consultation: QQBAR

Note: Titre original: Highway capacity manual. Trad. par le Ministère de l'Équipement et du Logement, Service des études et recherches sur la circulation routière.

230. FRANCE. Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement, du Logement et du Tourisme. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC). Directive pour la réalisation des assises de chaussées en graves-bitume et sables-bitume, Paris, SETRA, LCPC, 1972, 28p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMXLF

231. _____. Directive pour la réalisation des assises de chaussées en graves-laitier et sables-laitier, s.l., SETRA, LCPC, 1973, 21,(7)p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMXLF

232. _____. Recommandation pour le traitement en place des sols fins à la chaux, s.l., SETRA, LCPC, 1972, 23p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMXLF

233. _____. Recommandation pour la réalisation des assises de chaussées en graves non traitées, (France, s.n., 1974), 31p.

Lieu de consultation: QMOLF

234. FRANCE. Ministère de l'Équipement, Direction des routes et de la circulation routière. Directives pour l'exécution des renforcements de chaussées, (France, s.n.), 1976.

Lieu de consultation: QMOLF

235. _____. Les Produits de marquage et leur mise en oeuvre, France, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC), 1975, 68p.

Lieu de consultation: QMOLF

236. _____. Recommandations provisoires pour l'emploi du béton léger dans les ouvrages dépendant de la Direction des routes et de la circulation routière au Ministère de l'Équipement, France, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC), 1976, 5 fasc.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Préparé par M. Virlogeux.

237. FRANCE. Ministère de l'Équipement. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Catalogue des documents types et manuel du projeteur: CAT, 75, Bagneux, SETRA, 1975, (2),146p.

Description terminologique: Catalogue français.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: En tête du titre: Ouvrages d'art courants.

238. _____. Guide de chantier niveau 3, 3.6 - La mise en oeuvre des palplanches métalliques, Bagneux, SETRA, Division des ouvrages d'art B, 1976, II,130p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: En tête du titre: Ouvrages d'art.

239. FRANCE. Ministère de l'Équipement. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Division des marchés et des prix. Arrondissement marchés. Enduits superficiels : Cahier type des clauses techniques particulières, Bagneux, SETRA, 1975, 35p.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Rédaction provisoire de décembre 1975.

240. _____. Terrassements généraux : Cahier type des prescriptions spéciales, Bagneux, SETRA, 1966, 80p.

Lieu de consultation: QMOLF

241. FRANCE. Ministère de l'Équipement. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC). Complément à la directive pour la réalisation des assises de chaussées en graves-ciment: nouvelles possibilités offertes par la technique des graves-ciment, s.l., SETRA, LCPC, 1975.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. suivante.

242. _____. Directive pour la réalisation des assises de chaussées en graves-ciment, s.l., SETRA, LCPC, 1969, 18,(1)p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. précédente.

243. _____. Directive pour la réalisation des assises de chaussées en graves-émulsion, s.l., SETRA, LCPC, 1974, 20p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

244. _____. Exécution des chaussées en béton hydraulique : Guide à l'usage des surveillants de chantier, Paris, SETRA, LCPC, 1971, 89p.

Lieu de consultation: QMOLF

245. FRANCE. Ministère de l'Équipement et de l'Aménagement du territoire. Direction des routes et de la circulation routière. Les granulats en technique routière : Spécifications, Paris, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC), 1978.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Dépliant.

246. _____. VEE 1977 : Recommandations pour la vérification des études d'exécution des ouvrages d'art, (France), Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), 1977, II,104p.

Lieu de consultation: QMOLF

247. FRANCE. Ministère de l'Équipement et du Logement. Direction des routes et de la circulation routière. Guide de chantier du maître d'oeuvre : CMO 70, pièces annexes, Bagneux, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), 1970, 5 feuillets.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. 250.

248. _____. Instruction générale sur les conditions techniques d'aménagement des voies rapides urbaines,

(Paris), le Ministère, 1968, 63p.

Description terminologique: Vocabulaire français français avec définitions, notes, p.3.

Lieu de consultation: QQBAN

249. _____. Instruction sur les conditions techniques d'aménagement des routes nationales, (Paris), le Ministère, 1971, p.v.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

250. _____. Ouvrages d'art courants en béton précontraint ou en béton armé : Guide de chantier, niveau 2 : À l'usage des ingénieurs maîtres d'oeuvre C.H.O. 70, Paris, SETRA, (1970), IX,389p.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. 247.

251. FRANCE. Ministère de l'Équipement et du Logement. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Division des marchés et Division des ouvrages d'art-B. Cahier type des prescriptions spéciales: ponts courants en béton armé et en béton précontraint, France, SETRA, Division des marchés et Division des ouvrages d'art-B, 1969, 160p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. suivante.

252. _____. Lettre type de consultation : Ponts courants en béton armé et en béton précontraint, (France, s.n.), 1969.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: VA réf. précédente.

253. _____. Ouvrages d'art courants en béton précontraint ou en béton armé : Guide de chantier niveau 1 ; Mémento à l'usage des surveillants, Bagneux, SETRA, Division des ouvrages d'art-B, 1972, VII,145,2p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMCLF

254. FRANCE. Ministère de l'Équipement et du Logement. Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA). Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC). Catalogue de dégradations de chaussées, 2e éd., Paris, SETRA, LCPC, 1972, 125p.

Description terminologique: Notice technique française avec définitions, illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMDLF

Note: Rédigé par M. Siffert et F. Fonteneau.

255. _____. Directive pour la réalisation des couches de surface de chaussée en béton bitumineux, Paris, SETRA, LCPC, 1969, 35p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

256. FRANCE. Ministère de l'Équipement et du Logement. Service spécial des autoroutes. Ouvrages types pour autoroutes : Passages supérieurs ou inférieurs en dalle élégie précontrainte à inertie constante ou variable, PSI, BE.67, (France, s.n.), 1967.

Lieu de consultation: QMDLF

257. FRANCE. Ministère des Transports, Direction générale des transports intérieurs, Direction des routes et de la circulation routière. Glissières de sécurité souples en acier galvanisé type A à B, Bagneux, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), 1978, 5 fasc.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Rédaction provisoire de juillet 1978.

258. _____. Réalisation des enduits superficiels, Bagneux, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC), 1978, 47p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions.

Lieu de consultation: QMOLF

259. _____. Recommandation pour la réalisation des couches de surface de chaussées en béton bitumineux clouté, Paris, Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA), Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC), 1978, 20p.

Lieu de consultation: QMOLF

260. GRATTESAT, G. Conception des ponts, Paris, Eyrolles, 1978, 291p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Glossaire français. Lexique quadrilingue.

261. GRIMOND, Henri, et SAIAS, Guy. Revêtements bétonnés aux U.S.A. : Conception - exécution - rendement, Paris, Eyrolles, 1956, 220p.

Description terminologique: Index de termes français, pp. 217-220.

Lieu de consultation: QMOLF

262. IBUSZA, Béla. L'éclairage public et la signalisation; éléments majeurs de l'aménagement de l'espace, Paris, Fréal, c1972, 251p.

Description terminologique: Index de termes français, p. 249. Lexique français avec définitions, p. 251.

Lieu de consultation: QQLA

263. LABORATOIRE DE CONTRÔLE ET RECHERCHE, Bureau de normalisation. Asphalte utilisé pour l'imperméabilisation des surfaces. Asphalt for dampproofing and waterproofing, Montréal, Service des travaux publics, 1968. (Norme S-Ms-151).

Description terminologique: Norme technique française-anglaise.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Publiée tête-bêche.

264. _____. Fabrications et pose de mastic d'asphalte pour planchers (procédé à chaud). Preparations and application of mastic asphalt (hot process) for flooring, Montréal, Service des travaux publics, 1968. (Norme S-Ms-130).

Description terminologique: Norme technique française-anglaise.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Publiée tête-bêche.

265. MORIN S.A. Catalogue A. Morin, Carvin, Morin, s.d., p.v.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMOLF

266. Normes canadiennes de conception géométrique des routes (Mesures SI), Ottawa, Association des routes et transports du Canada, c1976, 1979.

Description terminologique: Norme technique française. Vocabulaire, pp. 3-9. Lexique anglais-français, pp. 3-5.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Version française de Geometric design standards for Canadian roads and streets. Traduction préparée sous la coordination du Comité de l'Édition de l'Association québécoise du transport et des routes.

267. ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE). Catalogue des dégradations de surface des chaussées, Catalogue of road surface deficiencies, Paris, OCDE, 1978, 64p.

Description terminologique: Catalogue français-anglais.

268. _____. Surveillance des ouvrages d'art, Paris, OCDE, 1976, 141p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions.

Lieu de consultation: QQBAN

269. _____. Techniques d'entretien des revêtements, Paris, OCDE, 1978, 240p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

270. _____. Thésaurus 1979 (en 3 langues), Thesaurus 1979 (in 3 languages), Paris, OCDE, 1979.

Description terminologique: Thésaurus français-anglais-allemand.

Lieux de consultation: QMELF (éd. 1975), QQTT

271. OVERMAN, Michael. Routes, ponts et tunnels : Les voies de communication modernes, Paris, Larousse, 1969, 191p. (Techniques d'aujourd'hui).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français. Index de termes français, pp. (188-191).

Lieu de consultation: QMELF

Note: Trad. de Th. de Calisma.

272. PELTIER, R. Manuel du laboratoire routier, 3e éd., nouv. tirage, Paris, Dunod, 1965, XX,291p. (Collection du laboratoire central des ponts et chaussées).

Description terminologique: Vocabulaire français

avec définitions, notes, pp. (1)-5. Nomenclature française, pp. (XIX)-XX.

Lieu de consultation: QMULF

273. PHILIPS. Division éclairage. Éclairage extérieur, Paris, Philips. Division éclairage, s.d., 304p.

Description terminologique: Catalogue français avec définitions, illustrations.

Lieu de consultation: QMULF

274. Produits de marquage sur chaussées (homologation), Paris, s.n., 1974, 26p. (Textes d'intérêt général, n° 74-82).

Lieu de consultation: QMULF

275. QUÉBEC (Prov.) Ministère de l'Éducation. Service général des moyens d'enseignement. Géométrie routière, (Québec), le Ministère, c1980, 107p.

Lieu de consultation: QMULF

Note: Préparé par Luc Gagnon.

276. QUÉBEC (Prov.) Ministère de la Voirie. Cahier des charges et devis généraux pour la construction, la réfection et l'entretien des ponts et chaussées, Québec, le Ministère, 1972, p.v.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMULF

Note: VA réf. 280.

277. _____. Instruction générale sur la signalisation routière du Québec, Québec, le Ministère, 1967, 225p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMU

278. QUÉBEC (Province) Ministère des Transports. Service de la géographie. Essai de classification fonctionnelle du réseau routier du Québec, Québec, le Ministère, 1973, 100p.

Description terminologique: Vocabulaire français avec notes, pp. 76-80.

Lieu de consultation: QQBAB

Note: A paru d'abord sous forme de thèse, à l'université Laval, en 1970.

279. QUÉBEC (Province) Ministère des Transports et des Travaux publics. Service de la gestion financière. PPB informatisé, Québec, le Ministère, 1973, p.v.

Description terminologique: Vocabulaire français avec définitions.

Note: Texte dactylographié.

280. QUÉBEC (Province) Ministère des Travaux publics. Devis généraux pour pont-routes et travaux s'y rapportant, Québec, Ministère des Travaux publics, 1960, p.v.

Description terminologique: Vocabulaire français avec définitions.

Lieu de consultation: QMUF

Note: VA réf. 276.

281. Recherche routière : Les normes géométriques routières, Paris, Organisation de coopération et de développement économiques (O.C.D.E.), c1977, 233,(1)p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMUF

Note: Compte rendu du symposium sur les méthodes d'élaboration des normes géométriques routières. Par la Direction des routes du Ministère des Travaux publics et par le Conseil danois de recherche sur la sécurité routière. A paru aussi sous le titre:

Geometric road design standards.

282. SABLA (firme). Travaux publics. Assainissement, St-Omer, Sable, s.d., p.v.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QMDLF

283. SIPAC (firme). Catalogue. Travaux publics, 5e éd., Laval, Sipac, 1978, p.v.

Description terminologique: Catalogue français.

Lieu de consultation: QMDLF

*284. TESSIER, G. Robert. Guide de construction routière (français-anglais), 2e éd., Québec, Ministère des Transports, 1973, 218p.

Description terminologique: Vocabulaire français-anglais avec définitions, pp. 214-216.

Lieux de consultation: QMDLF, QQBAM

Domaines connexes au terrassement et à la construction routière: travaux souterrains, forage, sondage, tunnels, génie sanitaire, aqueducs, égouts, irrigation et drainage

Répertoires terminologiques bilingues

285. COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE. Multilingual technical dictionary on irrigation and drainage (English-French). Dictionnaire technique multilingue des irrigations et du drainage (anglais-français), New Delhi, Chanakyapuri, 1967, 805p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français. Index de termes anglais, français, pp. (663)-805.

Lieux de consultation: QBB, QMCLP

Note: VA réf. 292 et 301

286. Glossary water and wastewater control engineering. Glossaire des techniques de l'alimentation en eau et des eaux usées, New York, Amer. Soc. Civ. Engrs, 1969, 387p.

Description terminologique: Glossaire anglais-français.

287. NEPTUNE-FOREX S.A. Petit lexique français-anglais du maître sondeur, Paris, Neptune-Forex, s.d., 16p.

Description terminologique: Lexique français-anglais.

Lieu de consultation: QMCLP

288. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ. A Glossary of water and sewage terms used in sanitary engineering, Genève, WHO-OMS, 1956, 74,98p.

Description terminologique: Glossaire anglais-français.

Note: Titre français: Glossaire de termes utilisés en technique sanitaire. Eaux d'alimentation et eaux usées.

289. SOCIÉTÉ DU CANAL DE PROVENCE ET D'AMÉNAGEMENT DE LA RÉGION PROVENÇALE. Direction technique. Glossaire des termes d'irrigation. Glossary of irrigation terms, (Le Tholonet), la société, 1978, (26)p.

Description terminologique: Glossaire français-anglais.

Lieu de consultation: QMLJ

Note: Préparé par R. Porcheron. Texte dactylographié.

Répertoires terminologiques multilingues

290. THE ACADEMY OF THE HEBREW LANGUAGE. Dictionary of sewerage and sanitary installation terms, Jérusalem, Academy of the Hebrew Language, 1965, p.v. (Specialized dictionaries, 8. Dictionaries of the Central Committee for Technical Terminology, 5).

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-allemand-hébreu. Index de termes anglais, français, allemands et hébreux.

Lieu de consultation: QQEM

291. CHOJNACKI, Adam, et al. Slownik wodociagowy i kanalizacyjny. Dictionary of sewage and water supply system, Varsovie, Instytut Gospodarki Komunalnej, 1970, 374p.

Description terminologique: Dictionnaire polonais-russe-anglais-français-allemand.

292. COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE. German National Committee. Multilingual technical dictionary on irrigation and drainage, Ausschuss für internationale Zusammenarbeit im kuratorium für Kulturbauwesen, Stuttgart, Franckh'sche Verlagshandlung, 1971, 948p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-français-allemand.

Note: VA réf. 285 et 301.

293. LIEBKE, Wolfgang and others. Technical dictionary of heating, ventilation, sanitary engineering (in 4 languages). Dictionnaire technique de chauffage, ventilation, technique sanitaire (en 4 langues), Oxford, Toronto, Pergamon Press, c1970, 182p.

Description terminologique: Dictionnaire anglais-allemand-français-russe avec indicatifs de grammaire, pp. 9-126. Index de termes français, pp. 143-162.

Lieu de consultation: QMOLF

294. MEINCK, F., et MÖHLE, H. Dictionary of water and sewage engineering (in 4 languages), 2nd completely rev. ed., Amsterdam, Elsevier, 1977, (800)p.

Description terminologique: Dictionnaire allemand-anglais-français-italien.

Note: Titre français: Dictionnaire technique de l'eau et de l'assainissement (en 4 langues).

*295. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE. Selected terms of irrigation (in 3 languages). Choix de termes d'irrigation (en 3 langues), Rome, FAO, 1978, V,89p. (Terminology bulletin, n° 34).

Description terminologique: Liste de termes anglais-français-espagnols, pp. 1-47. Index de termes français, pp. 60-71.

Lieu de consultation: QMOLF

296. RADET FOR TEKNISK TERMINOLOGI (RTT). Glossary of water supply and water systems. Part 1: water supply (in 4 languages), Oslo, RTT, 1969, 157p. (RTT, 20).

Description terminologique: Glossaire norvégien-anglais-français-allemand.

297. SHUBLADZE, K.K. Mnogoyazychnyj tekhnicheskij slovar' po irrigatsii i drenazhu, Moscou, Russkij Yazyk, 1978, 543p.

Description terminologique: Dictionnaire russe-anglais-français.

298. SWEDISH CENTRE OF TECHNICAL TERMINOLOGY. Glossary of water : Complete indices (in 4 languages), Stockholm, Tekniska Nomenklaturcentralen, 1974, 130p. (TNC, 54)

Description terminologique: Index de termes anglais-français-allemands-finnois.

299. _____. Va-teknisk ordlista. Glossary of water supply and sewerage, Stockholm, Tekniska Nomenklaturcentralen, 1977, (TNC, 65).

Description terminologique: Glossaire suédois-anglais-danois-finnois-français. Index de termes français.

Lieu de consultation: QMOLF

Répertoires terminologiques unilingues

*300. COUTURE, Bruno, se la dir. de. Fiches de terminologie portant sur le génie sanitaire, Montréal, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, 1980.

Description terminologique: Fiches françaises.

Lieu de consultation: QMBEBT

301. Projet de complément au dictionnaire de la Commission internationale des irrigations et du drainage, (Le Tholonet), CTGREF, 1979, 109p.

Description terminologique: Dictionnaire français avec définitions, notes, renvois.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Trad. française du texte anglais préparée par le Centre technique du génie rural des eaux et des forêts. Division irrigation. VA réf. 285 et 292.

*302. BOMBINA-STULGINSKIS, Marisa, se la dir. de. Fiches de terminologie portant sur le traitement des eaux usées, Montréal, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, 1979, 325 fiches.

Description terminologique: Fiches françaises.

Lieu de consultation: QMBEBT

Documents para-terminologiques

303. BRUNET (R.) CONCRETE LTD. Livraison rapide sur le chantier, à l'usine, Valleyfield, Brunet Concrete, s.d., 36p.

Description terminologique: Catalogue français-anglais avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

304. CAMBEFORT, Henri. Forages et sondages. Leur emploi dans les travaux publics, 5e éd., Paris, Eyrolles, 1964, 422p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMDLF

305. CASTANY, G. Prospection et exploitation des eaux souterraines, Paris, Dunod, 1968, XXIV,717p.

Description terminologique: Index de termes français avec contextes, définitions, PP. (711)-717.

306. DROLET (F.-X.) INC. Matériaux d'aqueducs et d'égouts, Québec, Drolet, s.d., 24p. (Catalogue, n° 265).

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

307. DUSSAULT ET LAMOUREUX (1970) INC. Catalogue de Dussault et Lamoureux (1970) inc., St-Hyacinthe, Dussault et Lamoureux (1970), s.d., (23)p.

Description terminologique: Catalogue français-anglais avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

308. EXPILLY, Paul. Ventilation des souterrains en construction : Précis à l'usage des entreprises de travaux

publics, Paris, Eyrolles, 1960, 274p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Lieu de consultation: QMDLF

309. FONDERIE GRAND'MÈRE LTÉE. Puisard de rue en fonte, Grand'mère, Fonderie Grand'mère, s.d., 13p.

Description terminologique: Catalogue français avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

310. FONDERIE LAPERLE LTÉE. Pièces coulées pour municipalités, St-Ours, Fonderie Laperle, s.d., (92)p.

Description terminologique: Catalogue français-anglais avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

311. FOURMAINTRAUX, D. Machines foreuses pour tunnels et galeries : Techniques et bases théoriques de l'abattage mécanique des roches, Paris, Laboratoire central des ponts et chaussées (LCPC), 1972, 70p. (LCPC. Rapport de recherche n° 20).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMDLF

312. FRAENKEL, K.H., et al. Manuel de creusement au rocher (en 4 langues), 2e éd., Stockholm, Atlas copco aktiebolag, c1958-c1960, 3t.: p.v.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé anglais-français-allemand-suédois avec définitions, illustrations, notes. Vocabulaire anglais-français-allemand-suédois avec définitions, illustrations, indicatifs de grammaire, t.l. Index de termes français, t.l.

Lieu de consultation: QMDLF

*313. GALABRU, Paul. Les Fondations et les souterrains, 3e éd., Paris, Eyrolles, 1969, XXII,516,(1)p. (Traité de procédés généraux de construction).

Description terminologique: Index de termes français, pp. 513-(517).

Lieu de consultation: QMCIL

Note: VA réf. 66 et 120.

314. GOMELLA, Cyril, et GUERRÉE, Henri. Distribution d'eau dans les agglomérations urbaines et rurales, Paris, Eyrolles, 1970, 277p. (Collection des cours de l'école chez soi).

Description terminologique: Index de termes français, pp. (275)-277.

*315 [illegible]MANN, Kurt. Précis de forage des roches, Paris, Dunod, 1971, XIII,291p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec définitions, illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titre original: Manual de perforação de rocha. Trad. par Jean-Louis Parmentier.

316. IMHOFF, Karl. Manuel de l'assainissement urbain, 5e éd., Paris, Dunod, 1970, XVI,452p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

Note: Titre original: Taschenbuch der stadten twasserung. Trad. et commenté par Pierre Koch.

317. JULIETTE, P., et PÉZARD, R. L'eau à la ferme et aux champs, Paris, Hachette, 1958, 304p. (Encyclopédie des connaissances agricoles).

Description terminologique: Index de termes français, pp. 300-303.

Lieu de consultation: QMLA

318. LEMEUNIER, Pierre. Les Plastiques dans les canalisations d'eau et le bâtiment, Paris, Compagnie française d'éditions, 1965, 184p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

319. MARTIN, Jules. Guide pratique pour la pose et l'entretien d'une distribution d'eau, Paris, Béranger, 1962, VIII,158p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec illustrations, notes.

Lieu de consultation: QMOLF

320. MUELLER LTÉE. "Catalogues", Saint-Jérôme, Mueller, s.d.

Description terminologique: Catalogues anglais-français ou français-anglais, avec illustrations.

Lieu de consultation: QQCRIQ

Note: Titres disponibles:

- Mechanical joint water fittings. Raccords d'aqueduc à joint mécanique, 7p. (MF, 32).
- Pièces coulées pour municipalités: Trous d'homme, puisards, divers. (40)p. (MC, 34).

321. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE. L'Irrigation de surface, préparé par L.J. Booher, Rome, FAO, 1974, (réimpr. 1976), 148p. (Progrès et mise en valeur. Agriculture, n° 95).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

322. _____. Méthodes et machines pour le drainage par canalisations en poterie et autres matériaux, préparé par G. Théobald, Rome, FAO, 1964, 110p. (Progrès et mise en valeur, agriculture, n° 78).

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

323. PIMENTA, Jean. Le Captage des eaux souterraines, Paris, Eyrolles, 1972, 188p.

Description terminologique: Index de termes français.

324. POIRÉE, M., et OLLIER, Ch. Assainissement agricole : Drainage par tuyaux ou fossés. Aménagement des cours d'eau et émissaires, 4e éd., Paris, Eyrolles, 1973, 444p. (Bibliothèque de l'Institut de topométrie).

Description terminologique: Index de termes français.

325. QUÉBEC (Province) Lois, statuts, etc. Règlement relatif à la protection des ouvriers travaillant dans les tunnels et les caissons ouverts. Regulations respecting the protection of persons working in tunnels or open caissons, Québec, Ministère du Travail, 1964, 27p., 27p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français avec notes.

Lieu de consultation: QMDLT

Note: Arrêté en conseil n° 545 du 22 fév. 1935 publié dans la Gazette officielle de Québec du 2 mars 1935. Publié tête-bêche.

326. QUÉBEC (Province) Service de protection de l'environnement. L'épuration des eaux à la campagne, éd. rev., Québec, le service, 1976, 23p.

Lieu de consultation: QMDLT

327. RENOUR, M., et DELOYE, M. Méthodes modernes des irrigations de surface et par aspersion, 3e éd., Paris, Maison rustique, 1971, 231p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

328. RICHARDSON, H.W., et MAYO, R.S. Pratique du percement des tunnels, Paris, Dunod, 1953, XX,496,XXIIp.

Description terminologique: Index de termes français, pp. (490)-494.

Lieu de consultation: QMOLF

Note: Titre original: Practical tunnel driving. Trad. par C. Magne.

329. SOCIÉTÉ GRENOBLOISE D'ÉTUDES ET D'APPLICATIONS HYDRAULIQUES. Manuel de l'adjoint technique du génie rural. Travaux sur un périmètre d'irrigation, Paris, Eyrolles, 1975, 384p.

Description terminologique: Ouvrage spécialisé français.

*330. SYNDICAT DES CONSTRUCTEURS DE MATÉRIELS POUR MINES ET TRAVAUX SOUTERRAINS. Les Matériels pour mines et travaux souterrains (en 4 langues), Paris, le syndicat, 1977, 140p.

Description terminologique: Catalogue français-anglais-allemand-espagnol avec illustrations. Lexique français-anglais-allemand-espagnol.

Lieu de consultation: QMOLF

*331. SZECHY, K. Traité de construction des tunnels, Paris, Dunod, 1970, 702p.

Description terminologique: Index de termes français.

Note: Trad. par J. Whilhelm.

332. WAGNER, F., et LANOIX, J.N. Approvisionnement en eau des zones rurales et des petites agglomérations, Genève, OMS, 1961, 344p.

Description terminologique: Index de termes français.

Index des sujets

Accessoire de levage, 59
VA levage

Accident - prévention
V travail - accident - prévention

Aérodrome - construction, 74, 182
VA route d'aérodrome

Aéroport, 30
VA champ d'aviation - construction
piste d'aéroport - compactage

Aéroport - construction, 224

Aiguille vibrante, 178
VA matériel vibrant

Alimentation en eau
VA eau - alimentation

Aménagement
V cours d'eau - aménagement
route - aménagement
voie de communication - aménagement
voie rapide urbaine - aménagement

Aménagement urbain, 262
VA urbanisme

Appareil de levage, 59, 63, 121, 132, 182
VA levage

Appareil de soulèvement, 121

Appareil hydraulique, 63
VA hydraulique

Approvisionnement en eau
V eau - approvisionnement

Aqueduc
V eau - alimentation
matériau d'aqueduc
raccord d'aqueduc

Architecture, 6, 26, 45, 65, 78

Arrachage, 99

Art de l'ingénieur
V ingénierie

Artère
V voie artérielle

Ascenseur, 65, 70

Asphalte, 192, 263
VA bitume
mastic d'asphalte
matériau bitumineux

Assainissement, 282, 324
VA eau - assainissement
tuyau d'assainissement

Assainissement urbain, 316
VA urbanisme

Assise de chaussée, 230-231, 233, 241-243

VA chaussée

Autobétonnière, 175
VA bétonnière

Automatisme en irrigation, 301
VA irrigation

Automobile, 96, 98
VA véhicule automobile

Automoteur
V moteur
niveleuse automotrice
pelle automotrice
tombereau automoteur

Automoteur de forage, 155
VA forage

Autoroute, 196, 210, 227, 231, 237, 242-243, 247-248, 250, 256
VA route

Baraque de chantier, 178
VA chantier - matériel et équipement

Basculeur de chantier, 175
VA chantier - matériel et équipement

Batardeau, 56, 313

Bâtiment, 30-31, 37, 45, 49-50, 52, 54, 57-60, 63, 65, 70, 75-76, 78-80, 100
VA construction

Battage, 59, 99

Batte de carreleur, 174
VA carrelage

Benne, 109

Benne à béton, 170
VA béton

Béton, 65-66, 78
V benne à béton
chaussée en béton
dalle en béton
mur en béton
ouvrage d'art en béton
pavé en béton
pont en béton
produit en béton
revêtement bétonné
tuyau en béton

Béton - outillage, 121
VA outillage

Béton armé, 67

Béton bitumineux, 253, 259
VA bitume

Béton précontraint, 30
VA précontrainte

Béton préfabriqué, 173
VA préfabrication

Bétonnage, 59, 182

Bétonnière, 149, 152, 156, 167, 170, 175-176, 178
VA autobétonnière
centrale à béton
machine pour le béton
malaxeur à béton

Bétonnière à chargeur, 175
VA chargeuse

Bétonnière à pelle tractée incorporée, 176
VA pelle (matériel lourd)

Bitume, 192
VA asphalte
béton bitumineux
graves-bitume
sables-bitume

Bois, 66, 215
VA charpente en bois
machine à bois
outil à bois
pan de bois
pont en bois

Boisage de tranchée, 69
VA tranchée

Bordure, 282

Bordure de trottoir, 265

Bouche d'égout, 265
VA égout

Boue de forage, 304
VA forage

Bouteur, 159, 179
VA bulldozer

Brise-béton, 146, 155, 168, 177
VA béton

Brise-roche, 110, 155
VA roche

Bulldozer, 133, 139, 166, 179, 185
VA bouteur

Câble
V trancheuse-pose câble

Câble - sécurité, 69
VA sécurité du travail

Cadre de puisard, 307
VA puisard

Cadre de regard d'égout, 307
VA égout

Cage de sécurité, 69
VA sécurité du travail

Caisson ouvert, 325

Camion, 93, 96, 123
VA pelle sur camion
véhicule automobile

Canal - construction, 73

Canalisation - construction, 73
VA plastique dans les canalisations d'eau

Caniveau, 265, 282

Cardox
V procédé cardox

Carottage, 110
VA roche - carottage

Carrefour, 186

Carrelage, 174
VA batte de carreleur
machine vibrante pour carrelage
patin de carreleur

Carrier, 147

Carte géotechnique, 55
VA géotechnique

Centrale à béton, 149, 156, 175-176
VA bétonnière

Chaîne
V chargeuse à chaînes
tracteur à chaînes

Champ d'aviation - construction, 30
VA aéroport

Chantier - emplois et métiers, 115-116, 137
VA construction - emplois et métiers

Chantier - matériel et équipement, 30, 60, 94, 99, 119-120, 140, 182
VA baraque de chantier
basculeur de chantier
construction - matériel et équipement
pompe de chantier
signalisation mobile de chantier

Chantier - outillage, 121, 151
VA outillage

Chantier de construction, 30, 57-58, 65, 69-70, 74, 77, 94, 99, 120, 132

Chantier routier, 225, 238, 244, 247, 250, 253
VA feu de circulation pour chantier routier
route

Chargeuse, 153, 159, 162-163, 166, 179-180
VA bétonnière à chargeur
uni-loader hydrostatique

Chargeuse - sécurité, 124
VA sécurité du travail

Chargeuse à chaînes, 148

Chargeuse articulée, 104, 179, 185

Chargeuse sur chenilles, 104, 118, 159, 179
VA chenille

Chargeuse sur pneumatiques, 118, 179
VA pneu

Chargeuse sur roues, 86, 124, 179
VA roue

Chargeuse-pelleteuse, 118, 153, 179
VA pelleteuse

Chariot de forage, 155
VA forage

Chariot élévateur à fourches, 175
VA élévateur à fourche

Chariot sur rail, 183

Charpente en bois, 58, 65, 78
VA bois

Charpente métallique, 58, 65
VA métal

Charpente triangulée, 56

Charpenterie, 3, 6, 56

Chaussée, 186-187
VA assise de chaussée
couche de surface de chaussée
revêtement de la route
route

Chaussée - dégradation, 254, 267

Chaussée - renforcement, 234

Chaussée - traitement, 207

Chaussée en béton, 244
VA béton

Chaux
V sol fin - traitement à la chaux

Chenille, 157
VA chargeuse sur chenilles
excavateur hydraulique sur chenilles
pelle hydraulique sur chenilles
pelle sur chenilles
tracteur sur chenilles

Chouleur, 153

Ciment
V graves-ciment
produit en ciment
silo à ciment

Ciment - fabrication, 182

Ciment - outillage, 121
VA outillage

Cintre, 56

Circulation routière, 186-187, 193, 196, 198-199, 204-205, 210, 219, 226, 229, 248, 270
VA route

Clôture, 282
VA poteau de clôture

Coffrage, 56

Coffrage - sécurité, 69
VA sécurité du travail

Compactage, 171, 214
VA piste d'aéroport - compactage
route - compactage

Compactage - matériel et équipement, 99, 127, 133, 207, 214
VA terrassement - matériel et équipement

Compactage vibrant, 140, 142, 150, 160, 171-172, 174, 181, 184, 228

Compacteur, 127, 166
VA pilon compacteur
rouleau compacteur

Compacteur - sécurité, 127
VA sécurité du travail

Compacteur vibrant, 140, 142
VA matériel vibrant
vibro-compacteur

Compacteur-finisseur, 140, 142
VA finisseur

Compacteur-vibrateur, 171
VA vibrateur

Compresseur, 168
VA rouleau compresseur

Concassage, 99, 207

Conduite d'eau, 319
VA eau

Construction, 2, 6, 12, 19, 22, 26, 30-31, 37, 40, 48-52, 54, 59-61, 63, 65-66, 70, 75, 78-80, 100
VA bâtiment
chantier de construction
génie civil
matériau de construction
travaux publics

Construction - emplois et métiers, 56
VA chantier - emplois et métiers
mécanicien de chantier
terrassement - emplois et métiers

Construction - matériel et équipement, 30, 60, 90, 94, 100, 111, 118, 121, 154, 182
VA bâtiment - matériel et équipement
chantier - matériel et équipement
matériel lourd
route - construction - matériel et équipement
terrassement - matériel et équipement
travaux publics - matériel et équipement

Construction - sécurité, 77
VA sécurité du travail

Construction civile, 3
VA génie civil

Construction maritime, 30
VA travaux maritime

Construction préfabriquée, 56

Construction routière

Construction routière - matériau
V matériau routier

Construction souterraine, 330
VA souterrain

Convoyeur, 133, 183

Couche de surface de la chaussée, 207, 255, 259
VA chaussée
revêtement de la route

Cours d'eau - aménagement, 73-74, 324
VA aménagement

Court de tennis, 221

Couvercle de regard d'égout, 307
VA égout

Creusement
V explosif pour le creusement de tranchées
machine de creusement de tunnel

Creusement au rocher, 312
VA rocher

Creuse-tranchée, 104
VA tranchée

Dallage, 174

Dalle, 256, 265

Dalle en béton, 261
VA béton

Damage, 119

Dameuse
V pilo-dameuse

Décapeuse, 109, 114, 133, 164-165
VA motor scraper
scraper

Défonçage
V machine pour le défonçage de la route

Défonceuse, 110, 133

Démolition, 59

Dessin technique, 65, 78

Devis généraux
V pont - devis généraux
route - devis généraux

Drainage, 285, 292-293, 295, 297, 301, 317, 322
VA irrigation
route - drainage

Drainage domestique, 326

Drainage par fossé, 324

Drainage par tuyau, 324

Dumper, 178

Eau, 288, 294
VA conduite d'eau
cours d'eau - aménagement
géologie des couches aquifères
plastique dans les canalisations d'eau
route - eau - évacuation

Eau - alimentation, 99, 286, 293
VA aqueduc

Eau - approvisionnement, 286, 296, 299, 317, 332

Eau - assainissement, 30, 294

Eau - distribution, 291, 298-299, 314, 319, 332
VA réseau de distribution d'eau

Eau - pollution, 286

Eau -purification, 326

Eau - stockage, 314

Eau - traitement, 286

Eau d'alimentation, 288

Eau d'égout, 30, 286, 290-291, 294, 298-299, 302, 316, 320
VA égout

Eau d'égout - épuration, 299

Eau souterraine, 317, 332
VA souterrain

Eau souterraine - captage, 323

Eau souterraine - exploitation, 73, 305

Eau souterraine - prospection, 305
VA prospection géophysique

Eaux routières - évacuation
V route - eau - évacuation

Eaux usées, 286, 288

Eaux usées - traitement, 302

Échafaudage, 56, 59, 69, 121, 170

Échangeur routier, 186, 198
VA route

Éclairage public, 262, 273
VA route - éclairage

Éclateur hydraulique, 110
VA hydraulique

Égout, 288, 290-291, 294, 298-299, 302-303, 307, 309-310, 316, 320
VA bouche d'égout
cadre de regard d'égout
couvercle de regard d'égout

eau d'égout
joint pour égout
matériau d'égout
puisard
raccord en fonte pour égout

Élévateur, 59
VA nacelle élévatrice
pont élévateur pour poids lourd

Élévateur à fourches, 166
VA chariot élévateur à fourches

Émulsion, 207
VA graves-émulsion

Enduit superficiel, 239, 258

Engin de chantier
V chantier - matériel et équipement

Engin de compactage
V compactage - matériel et équipement

Engin de levage, 121-122
VA levage

Engin de terrassement
V terrassement - matériel et équipement

Engin de transport
V transport - matériel et équipement

Engin vibrant, 99
VA matériel vibrant

Enrobage, 207
VA liant enrobé

Étai, 56

Étai tubulaire télescopique, 175

Évacuation des eaux routières
V route - eau - évacuation

Excavateur, 126, 166
VA pelle (matériel lourd)

Excavateur - sécurité, 126
VA sécurité du travail

Excavateur hydraulique, 104
VA hydraulique

Excavateur hydraulique sur chenilles, 104
VA chenille

Excavation, 82-83, 119, 144, 148, 153, 159, 162-163, 179-180, 185

Explosif, 59, 110, 112, 312, 315

Explosif - chargement, 112, 315

Explosif - sécurité, 69
VA sécurité du travail

Explosif - stockage, 110

Explosif - transport, 110, 112

Explosif pour le creusement des tranchées, 110
VA tranchée

Feux de circulation pour chantier routier, 143
VA chantier routier

Finisseur, 142
VA compacteur-finisseur

Fleuret de forage, 312, 315
VA forage

Fondations (construction), 34, 42-43, 48, 58, 60, 65, 68, 71, 73-74, 76, 78, 313

Fondations de la route, 230
VA route

Forage, 30, 47, 287, 304, 312
VA automoteur de forage
boue de forage
chariot de forage
fleuret de forage
outil de forage
roche - forage
tubage du forage

Forage - matériel et équipement, 99, 182, 305
VA terrassement - matériel et équipement

Forage dans les travaux publics, 304
VA travaux publics

Forage thermique, 110

Foreuse
V machine à forer
machine foreuse

Fossé
V drainage par fossé

Fosse septique, 320, 326

Fouille en tranchée, 71
VA terrassement des fouilles tranchée

Galerie - ventilation, 312
VA souterrain en construction - ventilation

Galerie souterraine, 311-312
VA machine foreuse pour galerie souterrain

Génie civil, 2, 6, 30, 34, 40, 65, 73, 118, 188, 226
VA construction civile

Génie hydraulique, 297
VA hydraulique

Génie mécanique, 6, 12, 40, 62
VA mécanique

Génie municipal, 44
VA municipalité

Génie rural, 329

Génie sanitaire, 3, 288, 290, 293-294, 300

Géologie, 6, 28, 30, 32, 41, 47, 72-73, 272, 298
VA sondage en géologie

Géologie des couches aquifères, 305
VA eau

Géométrie routière, 266, 275, 281

Géotechnique, 32-35, 43, 68, 272
VA carte géotechnique

Glissière de sécurité, 257

Granulat, 207, 245

Graves non traitées, 233

Graves-bitume, 230
VA bitume

Graves-ciment, 241
VA ciment

Graves-émulsion, 243
VA émulsion

Graves-laitier, 231

Grille de puisard, 307
VA puisard

Gros-oeuvre, 58

Grue, 14, 84, 92, 178

Grue - sécurité, 125, 129, 138
VA sécurité du travail

Grue à tour, 129, 138, 145

Grue hydraulique mobile, 104
VA hydraulique

Grue mobile, 125, 138, 144

Havage, 313

Hydraulique, 3, 6, 72, 78
VA appareil hydraulique
éclateur hydraulique
excavateur hydraulique
génie hydraulique
grue hydraulique
malaxeur hydraulique
pelle hydraulique
pondeuse hydraulique
remblai hydraulique

Hydrogéologie, 73
VA géologie
hydrologie

Hydrologie, 72, 297-299, 324

Hygiène industrielle, 59
VA sécurité du travail

Imperméabilisation des surfaces, 263

Information routière, 279
VA route

Ingénierie, 22, 29

Installation de chantier
V chantier - matériel et équipement

Installation pneumatique, 63
VA pneumatique

Installation sanitaire
V génie sanitaire

Intersection routière, 186-187, 198-199
VA route

Irrigation, 30, 285, 289, 292, 295, 297, 301, 317, 327, 329
VA automatisme en irrigation
drainage

Irrigation de surface, 321, 327

Irrigation par aspersion, 327

Joint pour égout, 306
VA égout

Laboratoire routier, 272
VA route

Laitier
V graves-laitier
sables-laitier

Levage
V accessoire de levage
appareil de levage
engin de levage
manutention - matériel et équipement
travaux publics - appareil de levage

Liant, 66, 207

Liant enrobé, 215
VA enrobage

Liant routier, 215
VA matériau routier

Machine à bois, 56
VA bois

Machine à forer en souterrain, 82, 95
VA foreuse
souterrain

Machine de creusement de tunnel, 83
VA tunnel

Machine de terrassement

V terrassement - matériel et équipement

Machine foreuse pour galerie, 311
VA galerie souterraine

Machine foreuse pour tunnel, 311

Machine pour le béton, 99
VA bétonnière

Machine pour le défonçage de la route, 228
VA route

Machine vibrante pour carrelage, 174
VA carrelage
matériel vibrant

Machinerie lourde, 158
VA matériel lourd

Machinerie lourde - pièce et accessoire, 148
VA pont élévateur pour poids lourd

Maçonnerie, 66, 78
VA ouvrage d'art en maçonnerie

Malaxage, 149, 207

Malaxeur à béton, 149, 152, 156, 167
VA bétonnière
turbo-malaxeur

Malaxeur hydraulique, 156
VA hydraulique

Malaxeur vertical, 175

Manutention - matériel et équipement, 97, 121, 182
VA levage

Manutention - outillage, 151
VA outillage

Manutention - sécurité, 69
VA sécurité du travail

Marteau, 184

Marteau perforateur, 155, 177
VA perforateur

Marteau piqueur, 155, 168, 177
VA piqueur

Marteau pneumatique, 146
VA pneumatique

Mastic d'asphalte, 264
VA asphalte

Matériau bitumineux, 192
VA asphalte

Matériau d'aqueduc, 306
VA aqueduc

Matériau d'égout, 306
VA égout

Matériau de construction, 30, 40, 54, 60, 65-66, 78-80, 191
VA construction

Matériau routier, 186, 190, 199, 205, 207, 213, 223-224, 226, 230-232, 241-243, 255, 265, 270, 282, 283
VA liant routier
route

Matériau routier - essai, 272

Matériau routier de protection, 215

Matériel lourd, 93
VA machinerie lourde

Matériel vibrant
V aiguille vibrante
compacteur vibrant
engin vibrant
machine vibrante pour carrelage
patin vibrant
pilonneuse vibrante
plaque vibrante
rouleau à double vibration
rouleau vibrant
vibrochantier
vibrotable

Mécanicien de chantier, 115-116, 137
VA construction - emplois et métiers

Mécanicien industriel, 115-116

Mécanicien monteur, 137

Mécanique, 6, 26-27, 40, 62, 72, 78, 141
VA génie mécanique
pelle mécanique

Mécanique des roches, 31, 34, 36, 43, 81, 195, 226, 304, 311, 315

Mécanique des sols, 30-31, 34, 38, 42-43, 46, 53, 64, 195, 217, 226
VA sol

Menuiserie, 3, 6, 65, 78

Métal, 66
VA charpente métallique
palplanche métallique
pont métallique

Métier de la construction
V construction - emplois et métiers

Millwright
V mécanicien de chantier

Monte-charge, 65, 70

Monteur
V mécanicien monteur

Mortier, 65-66

Moteur
V automoteur
véhicule à moteur

Moteur thermique, 132

Motobasculeur, 118

Motor scraper, 133
VA décapeuse

Moto-treuil, 178

Municipalité
V génie municipal
pièce coulée pour municipalité
réseau routier municipal
travaux municipaux
urbanisme

Mur de soutènement, 65, 67
VA soutènement

Mur en béton, 67
VA béton

Nacelle élévatrice, 153
VA élévateur

Niveleuse, 133, 148, 161, 166

Niveleuse automotrice, 87, 118
VA automoteur

Nivellement, 148, 161, 166, 182

Outil, 14, 19, 151, 155

Outil à bois, 56
VA bois

Outil de forage, 311
VA forage

Outil de frappe, 169

Outil de perçage, 169

Outil de perforation, 304
VA perforation - matériel et équipement

Outil pneumatique, 168-169
VA pneumatique

Outillage, 59
VA béton - outillage
chantier - outillage
ciment - outillage
manutention - outillage
travaux publics - outillage

Ouvrage d'art, 66, 209, 237, 246
VA pont

Ouvrage d'art - surveillance, 268

Ouvrage d'art en béton armé, 209, 253
VA béton

Ouvrage d'art en béton léger, 236
VA béton

Ouvrage d'art en béton précontraint, 209, 250, 253
VA béton

Ouvrage d'art en maçonnerie, 209
VA maçonnerie

Palplanche, 313

Palplanche métallique, 238
VA métal

Pan de bois, 56
VA bois

Pantofore, 155

Passerelle - construction, 74

Patin de carreleur, 174
VA carrelage

Patin vibrant, 184, 228
VA matériel vibrant

Patio
V pierre de patio

Pavage, 140, 142, 172, 221, 254, 258, 261
VA revêtement de la route

Pavé en béton, 217
VA béton

Pelle (matériel lourd), 92
VA bétonnière à pelle tractée incorporée
excavateur
trancheuse-pelle

Pelle automotrice, 144
VA automoteur

Pelle excavatrice, 136, 153, 180

Pelle hydraulique, 88, 113, 126, 139, 162-163
VA hydraulique

Pelle hydraulique sur chenilles, 131
VA chenille

Pelle mécanique, 133
VA mécanique

Pelle sur camion, 144
VA camion

Pelle sur chenilles, 144
VA chenille

Pelle sur pneus, 144
VA pneu

Pelleteuse, 179-180
VA chargeuse-pelleteuse

Perçage
V outil de perçage

Percement de tunnel
V tunnel - percement

Perforateur, 146, 168, 177
VA marteau perforateur

Perforateur-piqueur, 146
VA marteau piqueur

Perforation - matériel et équipement, 110
VA outil de perforation

terrassement - matériel et équipement

Perforatrice, 312

Perforatrice de rocher, 315
VA rocher

Phosphogypse, 213

Pièce coulée pour municipalité, 310
VA municipalité

Pièce d'égout
V matériau d'égout

Pierre de patio, 303

Pieu, 56, 313
VA poteau de clôture

Pile-daneuse, 150

Pilon compacteur, 104
VA compacteur

Pilonneuse vibrante, 184
VA matériel vibrant
vibro-pilonneuse

Piqueur, 146
VA marteau piqueur
perforateur-piqueur

Piste - construction, 74

Piste d'aéroport - compactage, 214
VA aéroport
compactage

Piste de course, 221

Plaque vibrante, 172
VA matériel vibrant

Plastique
V revêtement plastique du sol
tuyau en plastique

Plastique dans les canalisations d'eau, 318
VA canalisation - construction
eau

Pneu
V chargeuse sur pneumatique
pelle sur pneus
tracteur sur pneumatiques
trancheuse sur pneus

Pneumatique
V installation pneumatique
marteau pneumatique
outil pneumatique
pousseur pneumatique

Poids lourd
V machinerie lourde

Pompe, 63

Pompe de chantier, 175
VA chantier - matériel et
équipement

Ponceau, 303

Pondeuse hydraulique, 173

VA hydraulique

Pont, 14, 72, 78, 197, 209, 225, 237, 271
VA ouvrage d'art
revêtement du tablier d'un pont

Pont - conception, 260

Pont - construction, 30, 40, 73-74, 191, 246, 276

Pont - devis généraux, 276, 280

Pont - entretien et réparation, 276
VA route - entretien et réparation

Pont - étanchéité, 197

Pont - inspection, 268

Pont élévateur pour poids lourd, 158
VA élévateur

Pont en béton, 260
VA béton

Pont en béton armé, 251-252

Pont en béton précontraint, 251-252

Pont en bois, 56
VA bois

Pont métallique, 260
VA métal

Pont roulant, 84, 145

Pose-câble
V trancheuse-pose câble

Poteau de clôture, 265

Poussoir pneumatique, 155
VA pneumatique

Précontrainte
V béton précontraint
ouvrage d'art en béton précontraint
pont en béton précontraint

Préfabrication
V béton préfabriqué
construction préfabriquée

Pression de terrain, 38
VA mécanique des sols

Prévention des accidents du travail
V travail - accident - prévention

Procédé cardox, 110

Produit en béton, 265, 282-283
VA béton

Produit en ciment, 265
VA ciment

Protection contre l'incendie, 60
VA sécurité du travail

Protection individuelle - équipement, 69
VA sécurité du travail

Puisard, 265, 303, 307, 309, 320
VA cache de puisard
égout
grille de puisard

Puit - construction, 73

Raccord d'aqueduc, 320
VA aqueduc

Raccord en fonte pour égout, 306
VA égout

Raccordement de tuyau, 320
VA tuyau

Ravaleur, 178

Remblai hydraulique, 214
VA hydraulique

Remblayage, 119, 180

Remorque, 89

Réseau de distribution d'eau, 314
VA eau - distribution

Réseau routier, 279
V route

Réseau routier du Québec, 278-279

Réseau routier municipal, 212
VA municipalité

Revêtement bétonné, 261
VA béton

Revêtement d'un tablier de pont, 197
VA pont

Revêtement de la route, 230-234, 239, 241-244, 255, 258-259, 267
VA chaussée
couche de surface de la chaussée
pavage
route

Revêtement de la route - entretien et réparation, 269

Revêtement de la route - matériel et équipement, 99, 216

revêtement de sol, 217
VA sol

Revêtement plastique du sol, 65

Rhéologie, 53

Roche
V brise-roche
mécanique des roches
terrassement en terrain rocheux

Roche - abattage mécanique, 311, 315

Roche - carottage, 304
VA carottage

Roche - forage, 315
VA forage

Rocher
V creusement au rocher
perforatrice de rocher
terrassement dans le rocher

Rouleau (matériel lourd), 127

Rouleau (matériel lourd) - sécurité, 127
VA sécurité du travail

Rouleau à double vibration, 142
VA matériel vibrant

Rouleau compacteur, 181
VA compacteur

Rouleau compresseur, 99, 103
VA compresseur

Rouleau vibrant, 140, 150, 160, 172, 181
VA matériel vibrant

Route, 72, 78, 187-189, 193-194, 199-200, 202-204, 207, 212, 218-219, 226-227, 271
VA autoroute
chantier routier
chaussée
circulation routière
échangeur routier
fondations de la route
géométrie routière
information routière
intersection routière
laboratoire routier
machine pour le défonçage de la route
matériau routier
piste
réseau routier
revêtement de la route
sécurité routière
signalisation routière
technique routière
véhicule routier
voie

Route - aménagement, 227, 249
VA aménagement

Route - capacité, 229

Route - compactage, 214
VA compactage

Route - conception, 237, 249

Route - conception géométrique
V géométrie routière

Route - construction, 14, 30, 74, 140, 142, 186-189, 195-196, 202, 205, 207, 216, 218, 224-225, 247, 250, 270, 272, 276, 279, 284

Route - construction - matériel et équipement, 132, 171-172, 182, 186
VA construction - matériel et équipement

Route - contrôle, 279

Route - devis généraux, 276, 280

Route - drainage, 187
VA drainage

Route - eau - évacuation, 199

Route - éclairage, 222, 273
VA éclairage public

Route - entretien et réparation, 90, 186-187, 199, 207, 218, 234, 254, 267, 270, 272, 276
VA voirie

Route - financement, 270

Route - gestion, 212, 216

Route - marquage, 235, 274

Route - nomenclature, 211
VA route - type
voie - dénomination

Route - norme géométrique
V géométrie routière

Route - planification, 270

Route - projet, 199

Route - recherche, 226, 229, 270, 281

Route - structure, 186, 199

Route - terrassement, 207, 214, 240
VA terrassement

Route - type, 199
VA route - nomenclature
voie - dénomination

Route d'aérodrome, 203
VA aérodrome - construction

Route nationale, 210

Sables-bitume, 230
VA bitume

Sables-laitier, 231
VA laitier

Scraper, 133
VA décapeuse

Sécurité du travail, 52, 77
VA câble - sécurité
cage de sécurité
chargeuse - sécurité
coffrage - sécurité
compacteur - sécurité
construction - sécurité
excavateur - sécurité
explosif - sécurité
grue - sécurité
hygiène industrielle
manutention - sécurité
protection individuelle - équipement
rouleau (matériel lourd) - sécurité
siège - sécurité
tracteur - sécurité
travail - accident - sécurité

Sécurité routière, 226, 279

VA glissière de sécurité
route

Semi-remorque, 89
VA tombereau semi-remorque

Semi-stoper, 155

Service routier hivernal, 199
VA voirie

Siège - sécurité, 130
VA sécurité du travail

Signalisation mobile de chantier, 143
VA chantier - matériel et équipement

Signalisation routière, 198, 210, 224, 235, 262, 273, 277
VA route

Silo à ciment, 176
VA ciment

Skidoser, 147

Sol, 35, 41
VA mécanique des sols
revêtement de sol
revêtement plastique du sol
sous-sol - traitement

Sol - essai, 272

Sol - étude, 270

Sol - plasticité, 64

Sol - résistance, 64

Sol fin - traitement à la chaux, 232

Sondage (technologie), 182, 287, 304, 312

Sondage en géologie, 305
VA géologie

Soulèvement
V appareil de soulèvement

Sous-sol - traitement, 73
VA sol

Soutènement, 76, 312
VA mur de soutènement

Soutènement mécanisé, 38

Souterrain, 313
VA construction souterraine
eau souterraine
galerie souterraine
machine à forer en souterrain
travaux souterrains
tunnel

Souterrain - construction, 74
VA tunnel - construction

Souterrain en construction - ventilation, 308
VA galerie - ventilation

Stationnement, 51, 198

Stoper, 155

Support structural, 238

Surface
V imperméabilisation des surfaces
irrigation des surfaces

Tablier de pont
V revêtement d'un tablier de pont

Technique routière, 218, 224
VA route

Technique sanitaire
V génie sanitaire

Techniques urbaines, 222
VA urbanisme

Technologie, 1-29

Téléphérique, 59

Terrassement, 58, 74, 78, 104, 110, 119-120, 148, 166
VA route - terrassement
tracé de terrassement

Terrassement - emplois et métiers, 135-136
VA construction - emplois et métiers

Terrassement - matériel et équipement, 85, 90, 99, 101-102, 104-109, 117-121, 123, 132-133, 182
VA compactage - matériel et équipement
construction - matériel et équipement
forage - matériel et équipement
perforation - matériel et équipement

Terrassement dans le rocher, 110
VA rocher

Terrassement des fouilles, 65
VA fouille en tranchée

Terrassement en terrain rocheux, 132
VA roche

Tir, 110, 112, 312

Tombereau, 109

Tombereau automoteur, 118
VA automoteur

Tombereau semi-remorque, 123
VA semi-remorque

Tracé de terrassement, 78, 186
VA terrassement

Tracteur, 89, 93, 104, 141, 147, 157

Tracteur - sécurité, 128
VA sécurité du travail

Tracteur à chaînes, 148
VA chaîne

Tracteur sur chenilles, 104, 128, 133, 139, 141, 147, 159
VA chenille

Tracteur sur pneumatiques, 133
VA pneu

Traitement de l'eau
V eau - traitement
VA eaux usées - traitement

Tranchée
V boisage de tranchée
creuse-tranchée
explosif pour le creusement de tranchées
fouille en tranchée

Trancheuse, 180

Trancheuse sur pneus, 180
VA pneu

Trancheuse-pelle, 180
VA pelle (matériel lourd)

Trancheuse-pose câble, 180

Transport - matériel et équipement, 59, 97, 119, 121, 132-133

Travail - accident - prévention, 57, 59, 69, 75, 325
VA sécurité du travail

Travaux fluviaux, 132
VA travaux maritimes

Travaux maritimes, 51, 72-74, 78
VA construction maritime
travaux fluviaux

Travaux municipaux, 74
VA municipalité

Travaux publics, 6-7, 30-31, 37, 40-41, 45, 49-52, 54, 57, 59, 61-62, 65, 72, 74-75, 78-80, 91
VA construction
forage dans les travaux publics

Travaux publics - appareil de levage, 122
VA levage

Travaux publics - matériel et équipement, 91, 97-98, 122, 133-134, 182
VA construction - matériel et équipement

Travaux publics - outillage, 151
VA outillage

Travaux publics - Québec (province), 212

Travaux routiers
V route - construction

Travaux souterrains, 59, 312, 330
VA souterrain

Tréteau, 170

Treuil
V moto-treuil

Trottoir
V bordure de trottoir

Trou d'homme, 320

Tubage du forage, 304
VA forage

Tunnel, 30, 78, 82-83, 271, 325
VA machine de creusement de tunnel
machine foreuse pour tunnel souterrain

Tunnel - construction, 30, 73-74, 331

Tunnel - percement, 112, 311-312, 315, 328

Turbo-malaxeur, 156
VA malaxeur à béton

Tuyau, 319
VA drainage par tuyau
raccordement de tuyau

Tuyau d'assainissement, 283
VA assainissement

Tuyau en béton, 265, 282-283, 303
VA béton

Tuyau en grès, 322

Tuyau en plastique, 322

Type de routes
V route - type

Uni-loader hydrostatique, 179
VA chargeuse

Urbanisme, 45, 65, 72, 78
VA aménagement urbain
assainissement urbain
municipalité
techniques urbaines
voie rapide urbaine - aménagement
voie urbaine - propriété

Vanne, 63, 306

Véhicule à moteur, 89

Véhicule automobile, 89
VA automobile
camion

Véhicule industriel, 158

Véhicule routier, 186, 270
VA route

Ventilation
V galerie - ventilation
souterrain en construction - ventilation

Viaduc - construction, 74
VA pont - construction

Vibrateur, 178, 184
VA compacteur-vibrateur

Vibrochantier, 178
VA matériel vibrant

Vibro-compacteur, 150
VA compacteur vibrant

Vibro-pilonneuse, 150
VA pilonneuse vibrante

Vibrotable, 178
VA matériel vibrant

Voie - dénomination, 206, 208
VA route - nomenclature
route - type

Voie artérielle, 210

Voie de communication - aménagement, 73
VA aménagement

Voie privée, 220

Voie rapide, 210

Voie rapide urbaine - aménagement, 248
VA aménagement
urbanisme

Voie traverse, 220

Voie urbaine - propriété, 220
VA urbanisme

Voirie, 70, 201, 219, 220, 222, 263, 282
VA route - entretien et réparation
service routier hivernal

Sigles des lieux de consultation

Les lieux de consultation énumérés ci-dessous ont été répartis géographiquement, selon qu'ils sont situés au Québec ou en Ontario.

Chaque bibliothèque, chaque centre de documentation a ses propres politiques d'accès concernant les personnes de l'extérieur. Chacun est tenu de s'y conformer et devrait donc en prendre connaissance avant de se déplacer. De plus, il est recommandé de s'assurer que le document qu'on désire consulter est toujours disponible.

QUÉBEC

QHU : Bibliothèque
Université du Québec - Outaouais
283, boul. Alexandre-Taché
C.P. 1250, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7

Téléphone: (819) 776-8370

QMCIL : Bibliothèque du Service linguistique
Canadian Industries Limited (CIL)
630, boul. Dorchester Ouest
C.P. 10, Édifice CIL
Montréal (Québec)
H3C 2R3

Téléphone: (514) 874-3272

QMCNAC : Bibliothèque du Service de linguistique
Canadien national / Air Canada
800, boul. Dorchester Ouest, 4e étage
Montréal (Québec)
H3B 1Y2

Téléphone: (514) 877-6555

QHH : Bibliothèque du Service de rédaction et traduction
Hydro-Québec
75, boul. Dorchester Ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1A4

Téléphone: (514) 289-2145

QMOLF : Office de la langue française
Bibliothèque de Montréal
800, place Victoria
Tour de la Bourse, 15e étage
Case postale 316
Montréal (Québec)
H4Z 1G8

Téléphone: (514) 873-2997

Note: Documents également disponibles à la bibliothèque de l'Office de la langue française à Québec
700, boul. Saint-Cyrille Est
Québec (Québec)
G1R 5G7

Téléphone: (418) 643-4575

QMSEBT : Bibliothèque du Bureau des traductions
Secrétariat d'État
300, rue Léo-Parizeau
Tour de la Cité
15e étage
C.P. 970
Montréal (Québec)
H2W 2R1

Téléphone: (514) 283-7519

QQBAH : Bibliothèque administrative de l'édifice H
Cité parlementaire
875, rue Grande Allée Est
Québec (Québec)
G1R 4Y8

Téléphone: (418) 643-2377

QQCRIQ : Bibliothèque du Centre de recherche
industrielle du Québec
333, rue Franquet
C.P. 9038
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4C7

Téléphone: (418) 659-1550

QQLA : Bibliothèque générale de l'Université Laval
Pavillon Bonenfant
Cité universitaire
Québec (Québec)
G1K 7P4

Téléphone: (418) 656-3343

QQRN : Centre de documentation
Ministère Énergie et Ressources
1530, boul. de l'Entente
Québec (Québec)
G1S 4N6

Téléphone: (418) 643-4624

QQTT : Bibliothèque de la Commission de terminologie
Ministère des Transports
700, boul. Saint-Cyrille Est
28e étage
Québec (Québec)
G1R 5A9

Téléphone: (418) 643-7052

ONTARIO

OOBTDD : Secrétariat d'État
Bureau des traductions
Direction de la documentation
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Téléphone: (613) 997-4840

OOSEBT : Bibliothèque du Bureau des traductions
du Secrétariat d'État
Terrasses de la Chaudière
5e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Téléphone: (819) 997-0858

OOTT : Bibliothèque
Commission canadienne des transports
Terrasses de la Chaudière
16e étage, bureau 1608
Ottawa (Ontario)
K1A 0N9

Téléphone: (819) 997-7642

Services publics offerts par la Banque de terminologie du Québec

Afin d'aider les entreprises et les organismes gouvernementaux et para-gouvernementaux engagés dans un processus de francisation, la Banque de terminologie du Québec offre les services suivants:

Abonnement à la Banque de terminologie du Québec

La grande entreprise, certains ministères ainsi que les grands centres de traduction ou de documentation peuvent s'abonner à la Banque de terminologie du Québec et ainsi être reliés directement par terminal aux fichiers de terminologie et de documentation. Pour de plus amples renseignements quant aux modalités et aux coûts d'un tel abonnement, les intéressés sont priés de communiquer avec la chef de la Division de l'implantation du réseau de diffusion.

Accès en différé à la Banque de terminologie du Québec

Afin de répondre aux besoins des usagers qui ne peuvent avoir accès directement aux fichiers de terminologie et de documentation, la Banque de terminologie du Québec offre aux entreprises et aux organismes qui appliquent un programme de francisation, et plus spécifiquement aux PME, un service de consultation en différé de ses fichiers. Ce service permet à l'usager de transmettre par écrit ou par téléphone toute demande de recherche terminologique. Les résultats de cette recherche lui seront transmis par les mêmes voies. Pour avoir accès à ce service, il suffit de communiquer, à frais virés si nécessaire, avec le chef de la Division du service aux usagers par terminal.

Publication par ordinateur d'états terminologiques

La Banque de terminologie du Québec ajoute à son système de diffusion en direct ou en différé la publication de documents terminologiques prenant la forme d'états terminologiques dans différents secteurs d'activités économiques. Chaque état terminologique se compose d'une liste de termes anglais suivis de leurs équivalents français et d'une bibliographie d'ouvrages à caractère termino-

logique dans un secteur d'activités donné. Pour de plus amples renseignements sur le calendrier de publication des états terminologiques, prière de communiquer avec le chef du Service de la diffusion par terminal. Les renseignements sur les services offerts au public sont disponibles à l'adresse suivante:

Banque de terminologie du Québec
Service de la diffusion par terminal
360, rue Saint-Jacques
6e étage
Montréal (Québec) H2Y 1P5

Téléphone: (514) 873-7732

Les bibliothèques de l'Office de la langue française

Relevant du Service de la documentation, les bibliothèques de l'Office de la langue française mettent à la disposition des entreprises et des organismes qui appliquent un programme de francisation des documents terminologiques ou para-terminologiques sous forme de monographies, de périodiques, de catalogues et de produits, etc. Certains documents sont disponibles sur microfiches. De plus, cette documentation est traitée de façon à constituer un fichier documentaire automatisé accessible en direct pour les abonnés de la Banque de terminologie du Québec ou en différé par l'intermédiaire du Service de la diffusion par terminal. La plupart de ces services sont offerts gratuitement sur demande pour ces organismes et ces entreprises. Pour de plus amples renseignements relatifs à l'ensemble de la documentation disponible ainsi qu'à d'éventuels échanges, prière de communiquer avec le chef du Service de la documentation à Montréal.

Plusieurs ouvrages répertoriés dans les bibliographies sectorielles jointes aux listes de termes dans les états terminologiques peuvent être consultés sur place dans les bibliothèques de l'Office de la langue française à Québec et à Montréal ou faire l'objet de prêts entre bibliothèques. Pour de plus amples renseignements sur ce service, prière de communiquer avec le responsable de la bibliothèque à l'une ou l'autre des adresses suivantes:

Banque de terminologie du Québec
Service de la documentation
700, boul. Saint-Cyrille Est
2e étage
Québec (Québec) G1R 5G7

Téléphone: (418) 643-4575

Banque de terminologie du Québec
Service de la documentation
Tour de la Bourse, 15e étage
800, place Victoria
Montréal (Québec) H4Z 1G8

Téléphone: (514) 873-2997

Table des matières

5 Avant-propos

7 Méthodologie

9 Guide d'utilisation

11 Répertoires terminologiques généraux

19 Génie civil, travaux publics, géotechnique, mécanique des sols

31 Le matériel de terrassement et les équipements de chantier

63 Construction routière et voirie. La chaussée et les ponts

85 Domaines connexes au terrassement et à la construction routière : travaux souterrains, forage, sondage, tunnels, génie sanitaire, aqueducs, égouts, irrigation et drainage

95 Index des sujets

121 Sigles des lieux de consultation

125 Services publics offerts par la Banque de terminologie du Québec

Gouvernement du Québec
Office de la
langue française

34-8209

Imprimé au Québec, Canada

POOR

QUALITY

ORIGINAL